# Buonanotte, Punpun 4

Inio Asano

panini.it
PLANET manga
Panini Comics

ECCÌ!

ECCCÌÌÌÌÌÌ!

ECCÌ!

E...

ECCÌ...

E...
ECCÌ...

AUF!

AUF!

ECCÌ!

ECCÌ!

ECCCÌÌÌ!

INIO ASANO Buonanotte, Punpun 4

Buonanotte, Punpun
4
Inio Asano

# sommario



**PUNPUN ONODERA** Un *young guy*. Gli piacciono le merendine al cioccolato. La sua mossa segreta è la Shinku Hadoken.

**MAMMA DI PUNPUN ONODERA** Mamma di Punpun. È convinta di essere stata un angelo nella sua vita precedente. È un tantino alcolizzata.

**YUICHI ONODERA** Fratello minore della mamma di Punpun. È in un periodo difficile e non riesce a essere sincero con sé e con gli altri. Ora lavora part-time in un videonoleggio.

**AIKO TANAKA** L'amore delle elementari di Punpun.

**MIDORI OOKUMA** È una freeter che lavora in una sala da tè. Prima era un'infermiera.

**SENPAI YAGUCHI** Membro del club di badminton. Tra gli studenti più giovani gira la voce che ce l'abbia molto grosso.

**KOMATSU (KOMACCHAN)** Compagno di scuola di Punpun. È la Cometa Rossa del club di badminton.

**MASUMI SEKI** Compagno di scuola di Punpun. È uno che si incazza subito.

**SHIMIZU** Compagno di scuola di Punpun. Viene sempre rimproverato dagli altri.

**NUMATA** La più sexy della classe. Il suo cibo preferito è il sesamo.

**YAGI** Studentessa della scuola di ceramica dove lavorava Yuichi cinque anni fa.

**STUDENTESSA DELLE SUPERIORI DAI CAPELLI A CASCHETTO** La figlia di Yagi. Sostiene che sua madre la tiene rinchiusa in casa. Chiede aiuto a Yuichi.

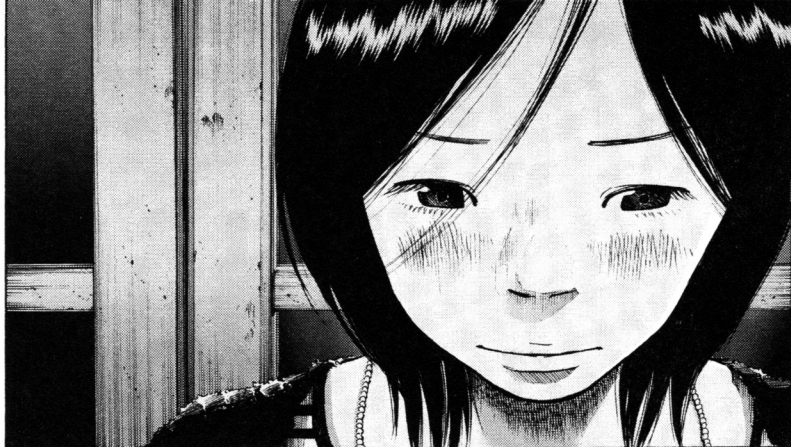
**WASHIO** Collega di Yuichi ai tempi dell'impiego alla scuola. È una stella del mondo della ceramica.

**LA EX DI YUICHI** Le piace bere e parlare male degli altri, ma a parte ciò, è una donna dolce e gentile.

# La storia finora

Punpun Onodera, uno studente delle medie, si è trovato a dover affrontare una folle sfida con il senpai del club di badminton per ottenere Aiko Tanaka, che pare però non ricambiare il suo amore. Nel frattempo suo zio Yuichi ha cominciato a svelare il proprio passato a una ragazza che lavora part-time in una sala da tè. Prova forti sentimenti verso di lei.

# Il trentacinquesimo capitolo

All'improvviso la pioggia si fece più intensa.

E non mi lasciò il tempo di ragionare con calma.

SHAAA
SCROSH
ゴロ
ゴロ....
ゴロ
SCROSH

È UNA TISANA.

SE LA BEVI TI CALMERÀ UN PO'.

GOOOH
ゴゴゴゴゴ

SHA

OH...

È ANDATA VIA LA LUCE...

DUM
GOOOH
DUM
DUM

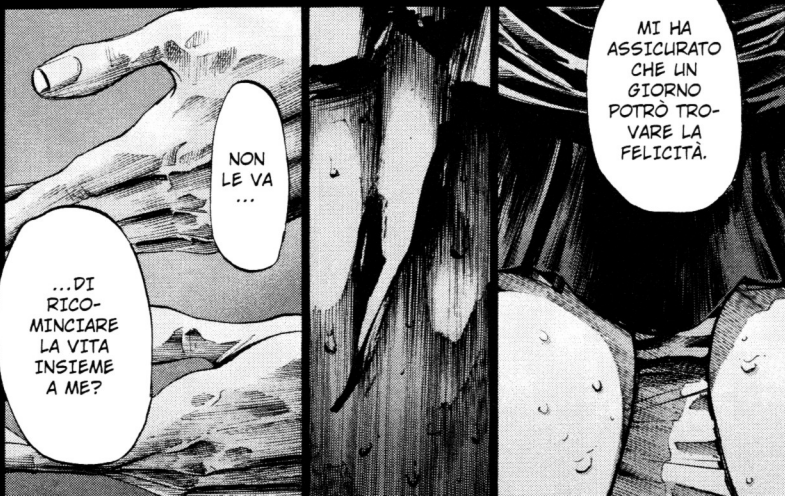
UH!!
UH...
UUUH!
ANF!
ANF!
AANF!

UH!!
UH!!
UH!!
UH!!
UUH...
UUH!!

CHACK
カチャ
CHACK
カチャ
AH... MA...
ASPETTA...
ASPETTA UN ATTIMO...
カチャ
CHACK
カチャ
CHACK
NO...
NO!
SMETTILA!!

NON VOGLIO SMETTE-RE...
RI...
RI-FLET-TENDO-CI...
NON POSSIAMO FARLO.
PERCHÉ?

PERCHÉ...
È SUCCESSO TROPPO VELOCEMENTE...
INNANZITUTTO, TRA ME E TE C'È UNA GRANDE DIFFERENZA D'ETÀ.
QUESTE COSE...
...NON IMPORTANO.
COS'È CHE LA SPAVENTA TANTO?

LEI NON È CONTENTO DELLA SUA VITA ATTUALE, GIUSTO?
PER ME...
...C'È SOLO LEI, ONODERA.
MI HA ASSICURATO CHE UN GIORNO POTRÒ TROVARE LA FELICITÀ.
NON LE VA ...
...DI RICOMINCIARE LA VITA INSIEME A ME?

PURTROPPO...
...NON SONO...
...IN GRADO DI AIUTARTI.

YU-CHAN!

SEI A CASA?

NOC

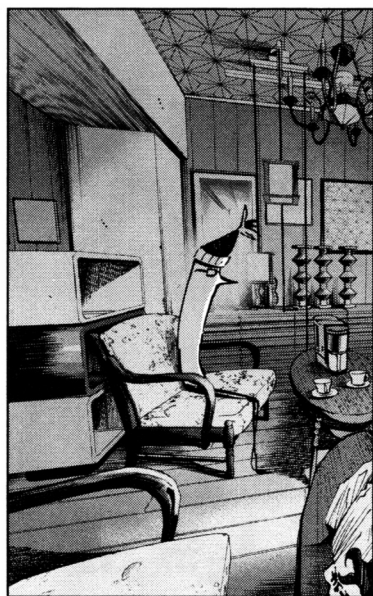
NOC

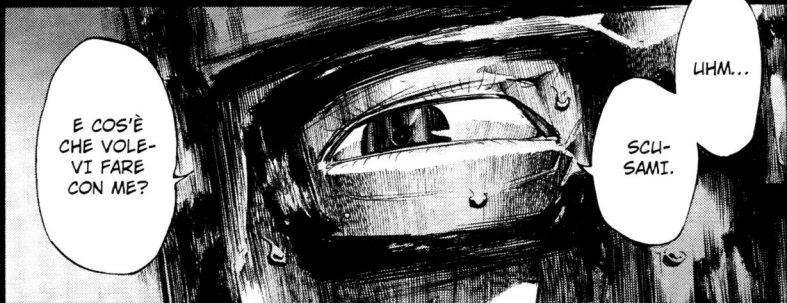
NOC

## Il trentaseiesimo capitolo

YU-CHAN!

POSSO? BE', IO ENTRO!

HAI VISTO QUEL FULMINE? NON ERA IMPRESSIONANTE?

ODDIO. A CAUSA DELLA PIOGGIA MI SI SONO BAGNATE ANCHE LE MUTANDE.

MA COSA DICI?
CAPITA SPESSO CHE IO VENGA SENZA AVVERTIRE.
GIÀ...
SÌ, È VERO. PERÒ...
E POI TI AVEVO GIÀ DETTO CHE VOLEVO FARE UNA COSA CON TE. NON TE LO RICORDI?
TI AVEVO RACCOMANDATO DI TENERTI LIBERO SABATO SERA.
URG...
STUPIDINO! NON MI HAI ASCOLTATO CON ATTENZIONE.
UHM...
SCUSAMI.
E COS'È CHE VOLEVI FARE CON ME?

HO PENSATO CHE...
...DATO CHE I MIEI GENITORI OGGI SAREBBERO ANDATI A YOKOHAMA A FARE UN GIRETTO...
...MAGARI AVREMMO POTUTO CENARE TUTTI E QUATTRO A CHINATOWN.
PERÒ, PURTROPPO PIOVE COSÌ FORTE...
INOLTRE I TRENI SONO BLOCCATI, E SEMBRA CHE I MIEI GENITORI NON POSSANO SPOSTARSI.
PERCIÒ ORGANIZZEREMO UN'ALTRA VOLTA.
AH... ERA QUESTO.
ALLORA...
PERCHÉ NON VAI A FARTI UN BEL BAGNO CALDO, ADESSO? MI DISPIACEREBBE TROPPO SE PRENDESSI IL RAFFREDDORE!
SOLAMENTE UN "ERA QUESTO"?
NON HAI CAPITO QUAL ERA LA MIA PROPOSTA?

OH… PERÒ… COME DIRE… ADESSO IO…
UHM…
NE PARLIAMO A CENA FUORI?
UÈÈÈÈ
ぴいぴい
UÈÈÈÈ
SEI STRANO, SAI?
TI DÀ COSÌ TANTO FASTIDIO…
…PARLARE DEL NOSTRO MATRIMONIO?
CREDO DI…
…AVERE PORTATO PAZIENZA FIN TROPPO.
E io…

TI RENDI CONTO CHE SONO GIÀ PASSATI CINQUE ANNI DA QUANDO CI SIAMO MESSI ASSIE-ME?
FRA POCO AVRÒ TRENT'ANNI.
SIA YUKKO CHE KANNA CHE AKI SI SONO SPOSATE, UNA DOPO L'ALTRA.
SONO RIMASTA L'UNICA. HAI MAI PENSATO A COSA PROVO?
In quel momento...
...ebbi l'impressione che la maschera che avevo creato con impegno si stesse sciogliendo.
TI RICOR-DI...
...CHE QUANDO AVEVI INIZIA-TO A LAVORARE ERAVAMO ANDATI AL LUNA PARK A NASU, E DENTRO A UNA CABINA DELLA RUOTA PANO-RAMICA MI DICESTI CHE...
...CI SAREMMO SPOSATI QUANDO TI FOSSI ABITUATO AL NUOVO LAVORO?
Le sue stupide parole mi entravano da un orecchio e mi uscivano dall'altro.
E iniziai a eccitarmi all'idea della ragazza che si trovava oltre la porta dell'armadio a muro.

IO...
...HO CREDUTO ALLE TUE VAGHE PAROLE.
PER TUTTI QUESTI ANNI...
...HO ASPETTATO.
Pian piano i miei pensieri vennero catturati dall'immagine della biancheria immacolata che indossava la sedicenne.
Senza prestare la minima attenzione alla faccia della mia ragazza, che si contorceva come fosse un pomodoro andato a male...
...immaginai il suo seno bianchissimo, e la sua poca peluria pubica che ancora non avevo visto, e giocherellai con la fantasia.
PERÒ... PERÒ...
CONOSCO I TUOI SENTIMENTI! TI CONOSCO MEGLIO DI CHIUNQUE ALTRO!
NON VOGLIO FARTI PRESSIONE.
NON LO FARÒ, MA...
Ah... se avessi saputo che sarebbe andata così...
...avrei inserito il mio arnese nelle sue parti intime senza esitare!

PERÒ, TI PREGO...

...DIMMI CHE MI AMI...

OH…
UHM…
IO…
TI AMO…!
AH…
AAAH …
In quella situazione, così orrenda che avrei potuto vomitare…
…pensai addirittura che…
…sarebbe stato meglio se non fossi mai nato.
QUANTO TI AMO!
YU-CHAN, SEI…
…UNO SCIOC-CO.
OH, NO…
TI SI È DRIZZA-TO…?
Qualcosa dentro di me…
…scoppiò.

AH!!
YU-CHAN!!
YU-CHAN! YU-CHAN!
Se dovevo scendere così in basso...
...tanto valeva arrivare fino in fondo!
CHE...
CHE BELLO!
È BELLIS-SIMO!

OH, NOOO!
NO!
PERCHÉ COSÌ?
PER-CHÉÉÉ?
WOAH!
WOAH!
WOAAAAH!

Io... capii!
Si trattava di un sogno!

WOAH…
Forse fin dall'inizio quella ragazza non è mai esistita.
OOH, YU-CHAN!
VEN…
VEN…
Quando mi sveglierò, la mia vita sarà tornata normale.
VEN-GO!
VEN-GOOO!
È così, giusto? Mio Dio…
Ooh… mio Dio, mio Dio… trilla, gira…

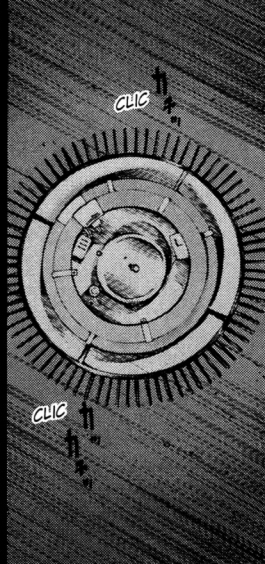
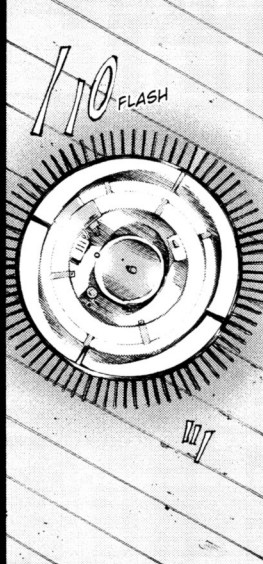
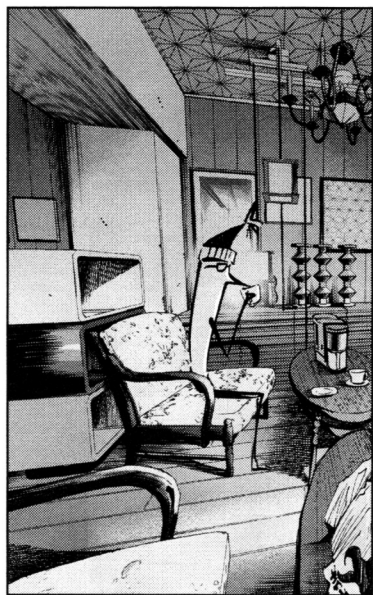
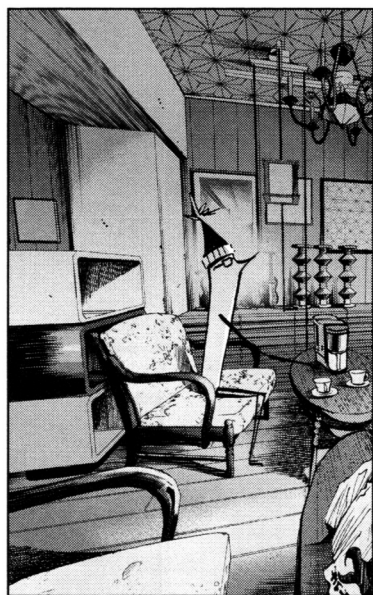
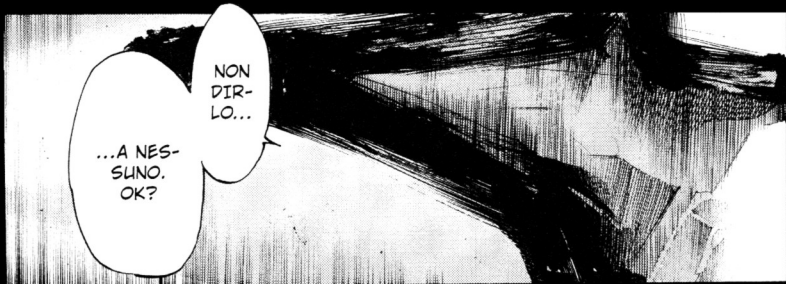
CLIC
CLIC
ZZZ
ZZZ
FLASH

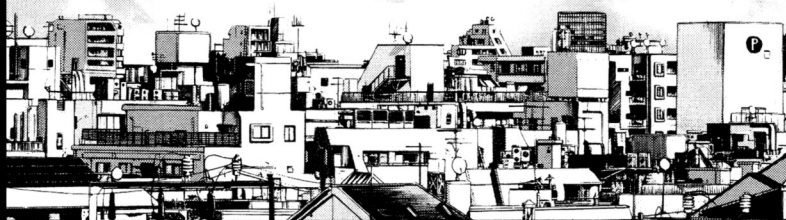
Lo sapevo…

…Dio non esiste.

## il trentasettesimo capitolo

EHM...

DUN-QUE...

Il giorno dopo, presi due settimane di ferie, con la scusa di un viaggio all’estero.

Mi serviva tempo per riflettere.

Eppure, appena un paio di giorni dopo, la storia dell'aborto e il fatto che la tenessero chiusa in casa sembravano solo fantasticherie.

E quando passarono dieci giorni, sembrò che la sua presenza nella mia vita non fosse stata niente più che un'illusione.

DUNQUE... COMINCIAMO.
SONO NARUSE E LAVORO PER IL MENSILE VIVERE CON L'ARTE. LE FARÒ QUALCHE DOMANDA.
PRIMA DI TUTTO VORREI RICORDARE CHE IL SUO GRANDE VASO CELADON È STATO AMPIAMENTE APPREZZATO IN VARI CONCORSI.
OGGIGIORNO LA TENDENZA NEL MONDO DELLA CERAMICA È LA STRAVAGANZA, QUINDI LA SUA OPERA HA FATTO SCALPORE. NESSUNO DIREBBE CHE LEI HA SOLO VENTICINQUE ANNI...
Però, quella sensazione...
...non durò a lungo.
E POI...
EH?
COME HA DETTO, WASHIO?

MAESTRO ONODERA!

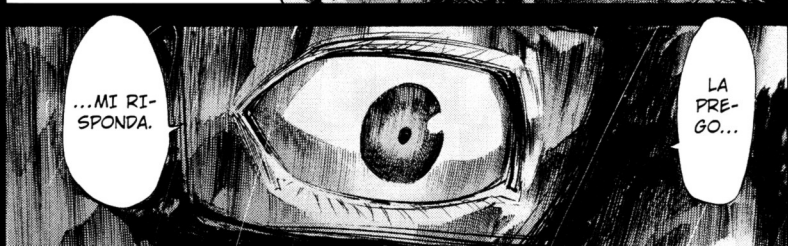
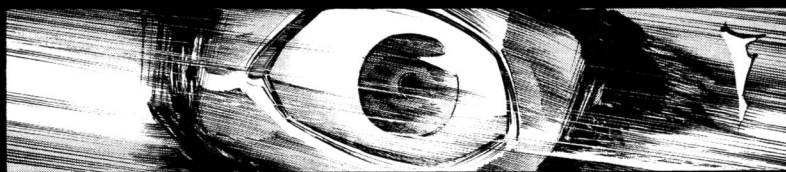
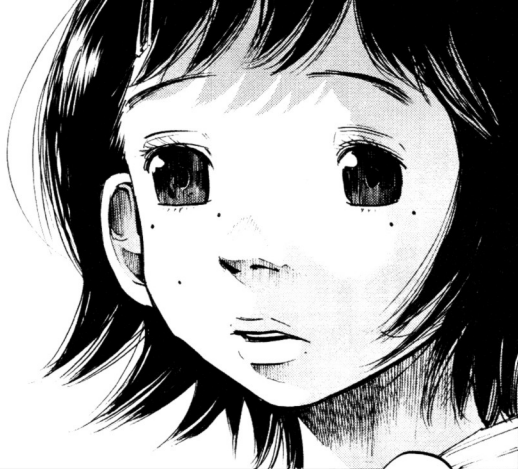
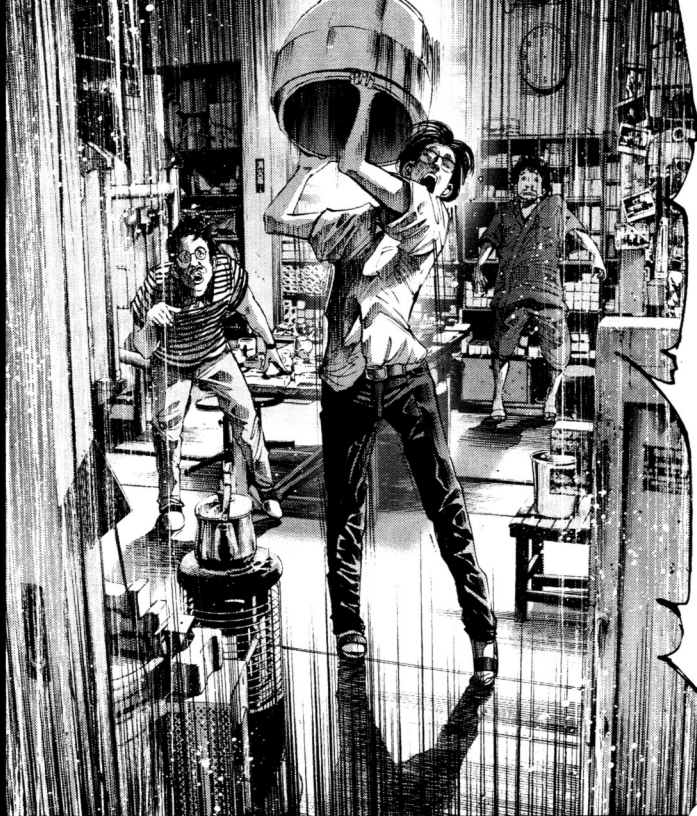
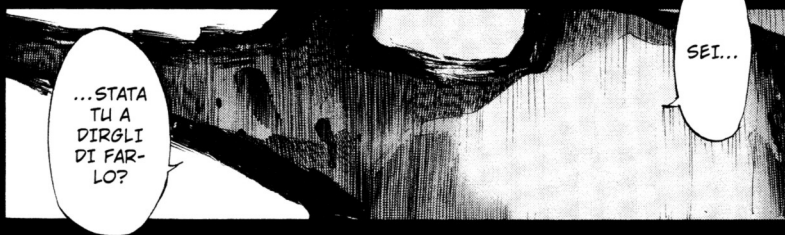
BUONGIORNO! ERA DA UN PO' CHE NON LA VEDEVAMO!

COM'È ANDATO IL SUO VIAGGIO IN MAROCCO?

MI SCUSI, MAESTRO ONODERA!
COME MAI È STATO ASSENTE PER BEN DUE SETTIMANE SENZA DIRMI NIENTE?
AH... LE CHIEDO SCUSA.
HO TEMUTO CHE AVESSE LASCIATO LA SCUOLA.
A PROPOSITO, SIGNORA...
...PER CASO SUA FIGLIA LE HA DETTO QUALCOSA?
SA CHE È VENUTA ANCHE LA SETTIMANA SCORSA, QUANDO LEI MANCAVA?
ANCHE FINO A POCO FA ERA QUI.
CHISSÀ DOV'È ANDATA?
EH?
ERA QUI?!

PIUTTOSTO, MAESTRO ONODERA!
LE ANDREBBE DI ANDARE A MANGIARE QUALCOSA CON ME?
A JIYUGAOKA HANNO APERTO UNA TRATTORIA FUSION ECCEZIONALE.
MI SCUSI...
...SIGNORA YAGI.
VORREI CHIEDERLE UNA COSA.
NON VORREI SBAGLIARMI, PERÒ...
È VERO CHE...
...LEI TIENE SUA FIGLIA CHIUSA IN CASA?
...
E SA, QUEL LOCALE L'HA APERTO UNA MIA AMICA! ERAVAMO INSIEME ALLE SUPERIORI!
HA STUDIATO IN TANTI FAMOSI RISTORANTI FRANCESI IN GIRO PER IL MONDO, PER PIÙ DI DIECI ANNI. LE ASSICURO CHE SI MANGIA BENE!

WASHIO ...?
MI RI-SPONDA.
TIENE SUA FIGLIA RINCHIUSA IN CASA, LEGANDOLA CON UNA CORDA?
AAAAH! OH!
QUEL PROFU-MINO DI SPEZZATINO! QUELLA CARNE COSÌ MORBIDA!
SONO SICURA CHE ANCHE LEI PIACERÀ!
LA PRE-GO...
...MI RI-SPONDA.

EEEEEK!!
OH... NOOOOO!

WA... WASHIO! FERMATI!
UAAAAAAAH!!
CHE MALE!
COSA STAI FACEN-DO?!
MI FA MALE! MI FA MALE!
SI-GNORA YAGI!
SI-GNORA YAGI! TENGA DURO!
PRON-TO?
MANDATE SUBITO UN'AMBU-LANZA...
ONO-DERA!
CHIAMA SUBI-TO...
...UN AGENTE DELL'UFFICIO DI POLIZIA CHE C'È DAVANTI ALLA STAZIONE!

* SI TRATTA DELL'EDIZIONE GIAPPONESE DEL LIBRO *THE ABORTION: AN HISTORICAL ROMANCE 1966* DI RICHARD BRAUTIGAN. IL TITOLO GIAPPONESE SI PUÒ TRADURRE IN ITALIANO CON *DOVE STA ANDANDO L'AMORE?*.

AH.
QUEL SANGUE...
MIA MADRE...
...È MORTA?

UNA ROBA COME QUE-STAA-AA!
SEI...
...STATA TU A DIRGLI DI FAR-LO?

WASHIO MI HA DETTO…
…CHE AVREBBE FATTO QUALSIASI COSA PER ME.
In quel momento…
…il suo sorriso mi fece venire i brividi…
…così bello da fare paura.
MI HA ANCHE DETTO CHE SI ERA INNAMORATO DI ME A PRIMA VISTA.
AH AH!
NEANCHE MI CONOSCE! NON È ASSURDO DIRMI COSÌ?
ALL'INIZIO HA TENTENNATO, PERÒ…
GLI HO FATTO UN POMPINO, E SI È DECISO!
GLI UOMINI SONO SEMPLICI.
CHE RIDERE!

Lei era…

…ciò che non avrei mai dovuto toccare in tutta la mia vita.

Eppure…

…gli esseri umani vogliono far proprie le cose belle.

Ogni volta le cose belle illudono gli umani.

Gli umani…

…distruggono le cose belle.

il trentottesimo capitolo

SPRISH
SPRISH
SPRISH

WA... WASHIO!
SE APRISSI IL FORNO ACCESO...
FE... FERMATI!
...È PERICOLOSISSIMO!!

GNEEK
VUOOOH

ORA...

...DEVO ANDARMENE.

NON LO SO.

MA IN OGNI CASO, SIGNOR ONODERA...

...QUESTO NON LA RIGUARDA PIÙ.

NON HA BISOGNO DI PREOCCUPARSI PER ME.

PERCHÉ DIO...

...MI È SEMPRE ACCANTO, E MI PROTEGGE.

In quel momento mi domandai…

…“Cos’è Dio?”.

Quello che mi chiedevo non era…

…se Dio esistesse realmente.

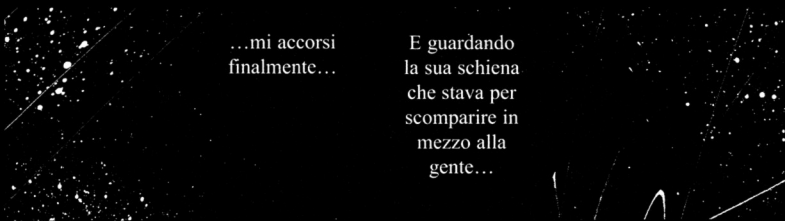
Ma cosa fosse, esattamente, il dio in cui credeva quella ragazza.

Anche se si fosse scoperto che in realtà quell'essere chiamato Dio era uno spirito maligno…

…agli esseri umani non restava che appoggiarsi a lui.

Così pensando, la scena che mi appariva davanti…

…mi sembrava più distorta del solito.

E guardando la sua schiena che stava per scomparire in mezzo alla gente…

…mi accorsi finalmente…

…che l'amavo…

…l'avevo amata dal primo momento in cui l'avevo vista.

Ebbi l'impressione che se avessi chiamato il suo nome…

…la ragazza sarebbe tornata indietro.

Però, mi resi conto…

…che non mi ero mai preoccupato di chieder-glielo.

ECCO.
TI HO RACCONTATO TUTTO QUELLO CHE È SUCCESSO CINQUE ANNI FA.

TI HA STOMACATO?

...SÌ.

ALLA FINE CI SONO STATI ADDIRITTURA DUE FERITI.
LA SCUOLA DI CERAMICA NON È STATA CHIUSA, PERÒ MI PARE CHE ABBIA FATICATO MOLTO PER RIPRENDERSI.
IO NEL FRATTEMPO MI ERO LICENZIATO.

E MI ERO LASCIATO CON LA MIA RAGAZZA, DATO CHE NON ANDAVAMO PIÙ MOLTO D'ACCORDO.
SONO PASSATI CINQUE ANNI...
...HO CONTINUATO A VIVERE SENZA FIDARMI DI NIENTE E DI NESSUNO, ASSOPENDO OGNI ATTIVITÀ CEREBRALE.

PERCHÉ...
...ALL'IMPROVVISO NON CAPIVO PIÙ...
...IL PERCHÉ DELL'ESISTENZA UMANA...
...SE POI LE PERSONE DEVONO FERIRSI A VICENDA CON LE SPINE DELL'EGO.

GLI ESSERI UMANI SONO...

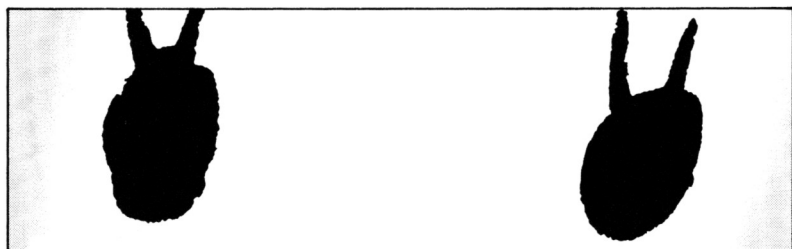
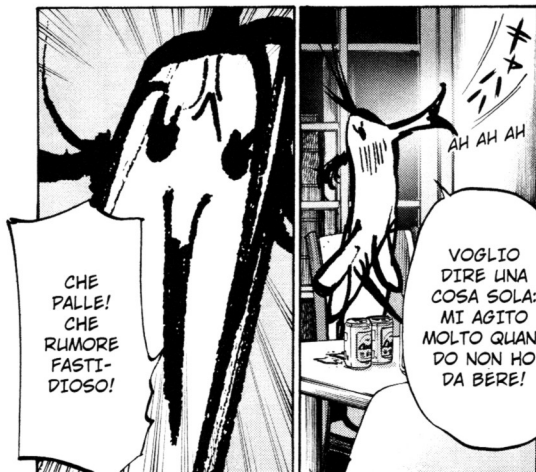
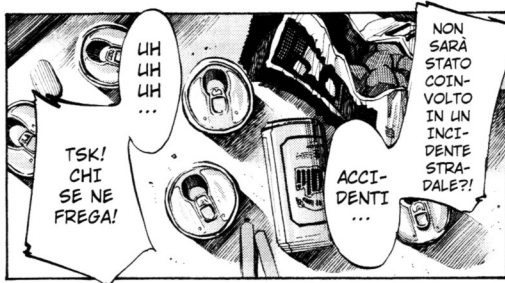
GLI ESSERI UMANI...
...LI ODIO DAL PROFONDO DEL CUORE!

ODI...
...GLI ESSERI UMANI?

...ODIO CON TUTTO IL CUORE...
...ME STESSO!
GRIB

MA IO...
...NON VOGLIO FERIRTI.
NON È COSÌ!
ONODERA... TU HAI SEMPLICEMENTE PAURA DI FERIRE TE STESSO.

UH UH UH UH UH!

MA QUEL FURBONE DI YUICHI QUANDO HA INTENZIONE DI TORNARE?

GLI HO CHIESTO DI ANDARE A FAR LA SPESA VERSO L'ORA DI PRANZO, EPPURE SONO LE SETTE DI SERA PASSATE!

NON SARÀ STATO COINVOLTO IN UN INCIDENTE STRADALE?!

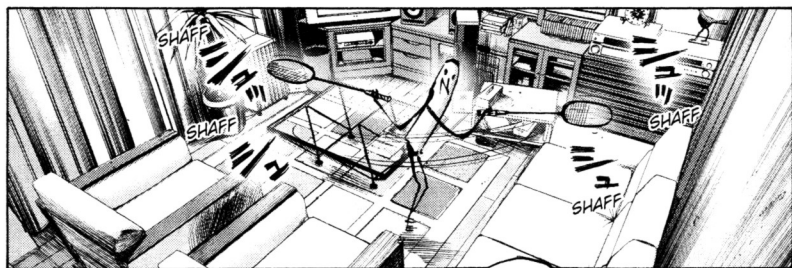
ACCIDENTI...

UH UH UH...

TSK! CHI SE NE FREGA!

AH AH AH

VOGLIO DIRE UNA COSA SOLA: MI AGITO MOLTO QUANDO NON HO DA BERE!

CHE PALLE! CHE RUMORE FASTIDIOSO!

Punpun stava facendo gli esercizi con la racchetta in vista del torneo provinciale che si sarebbe tenuto il giorno seguente!

"Oh… è odioso! Arrogante, egocentrico!"

Punpun decise di chiamarlo senza il "senpai", per mancargli di rispetto.

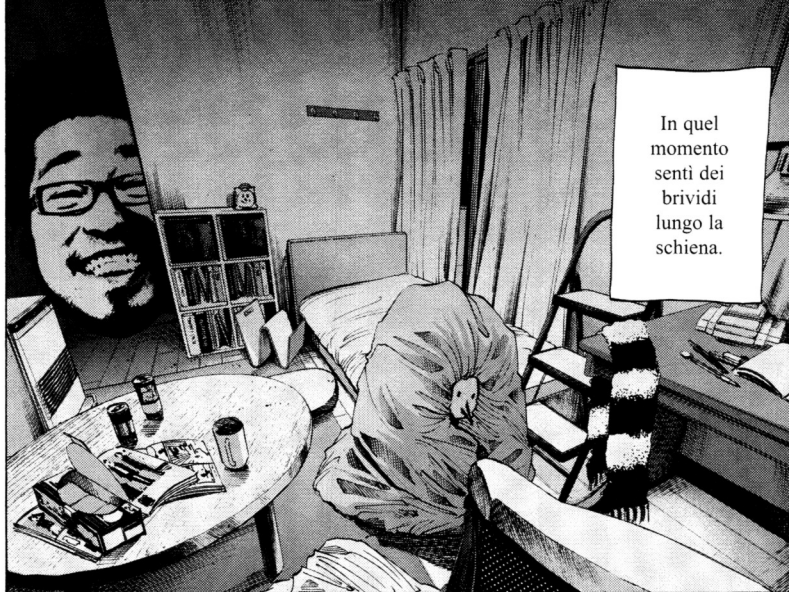
"Ehi, Yaguchi!!"

Riteneva di non poter assolutamente cedere Aiko a un ragazzo che si lasciava trattare con tanto disprezzo da uno studente più giovane.

Però…

…non gli venne nessuna idea su cosa fare nel concreto.

In quel momento sentì dei brividi lungo la schiena.

Era stato orribile fare un simile ragionamento.

Punpun smise di pensarci.

VIUUSHH

喫煙コーナー
Smoking Area

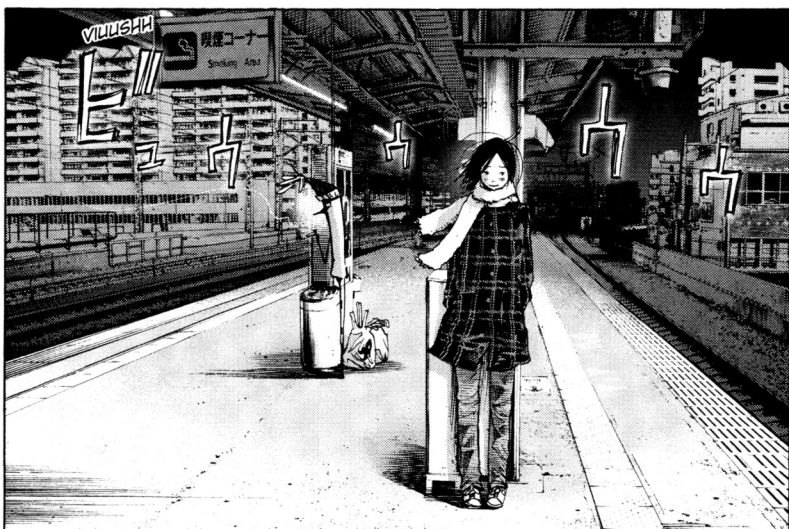
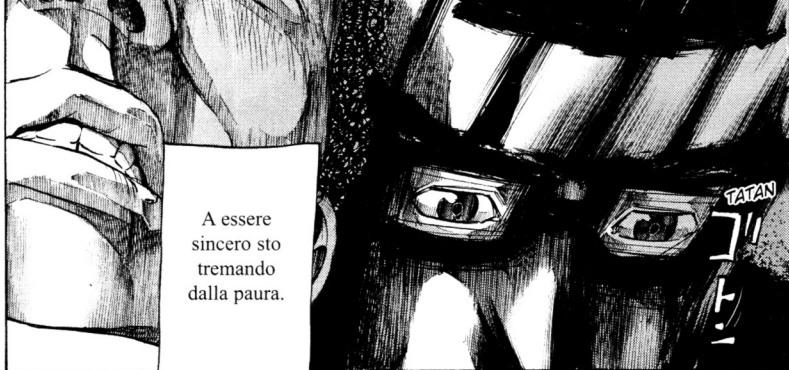
ビュウ

ウ

ウ

ウ

自転車を除く
一方通行
危 です
がなりはじめてから、または
しゃたんきのしまっているあいだは
はいらないでください

☆ il trentanovesimo capitolo ★

A essere sincero sto tremando dalla paura.

TATAN
ゴトン

* SCUOLA DI CERAMICA

MI FA MOLTO PIACERE RIVE-DERTI.
ERO DAVVERO PREOCCU-PATO PER TE, ONO-DERA.
ALL'EPOCA ERAVAMO TUTTI PRESI, E NON SONO RIUSCITO A CHIEDERTI IL VERO MOTIVO PER CUI AVEVI ABBANDONATO LA SCUOLA.

MA NON IMMAGI-NAVO CHE AVRESTI PORTATO CON TE UNA FIDANZA-TA COSÌ CARINA.
SONO CONTENTO CHE TU STIA BENE.

EHM... NO...
ANCHE WASHIO VIENE A TROVAR-CI.
E ANCHE LUI STA MOLTO MEGLIO.
SÌ...
NON PARLA MAI DI QUELLO CHE È SUC-CESSO, PERÒ RIDE PIÙ DI PRIMA.

E LA SIGNORA YAGI...?
AH... ABBIAMO AVUTO PROBLEMI CON LEI PER LUNGO TEMPO.
LA SUA FERITA NON ERA GRAVE, PERÒ SE CI AVESSE FATTO CAUSA LA NOSTRA SCUOLA AVREBBE CHIUSO I BATTENTI.
POI HO SAPUTO CHE SUA FIGLIA L'HA PERSUASA.

UH... COS'HAI?

NO, NIENTE.

SENTI... È UNA BELLA TAZZA.

UH UH! ONODERA, TI PIACCIONO LE CERAMICHE, EH?

È PICCOLA E ROZZA, MA HA UN SUO PERCHÉ.

L'HA FATTA WASHIO, DOPO CINQUE ANNI DI INATTIVITÀ.

ADESSO ANDIAMO.

SCUSAMI ANCORA SE SONO PIOMBATO QUI SENZA DIRTI NIENTE.

FIGURATI!

VIENI A TROVARCI QUANDO VUOI.

SÌ.

DAVVERO.

È ANDATA BENE.

NO...

...PENSO CHE LA QUESTIONE SIA UN'ALTRA.

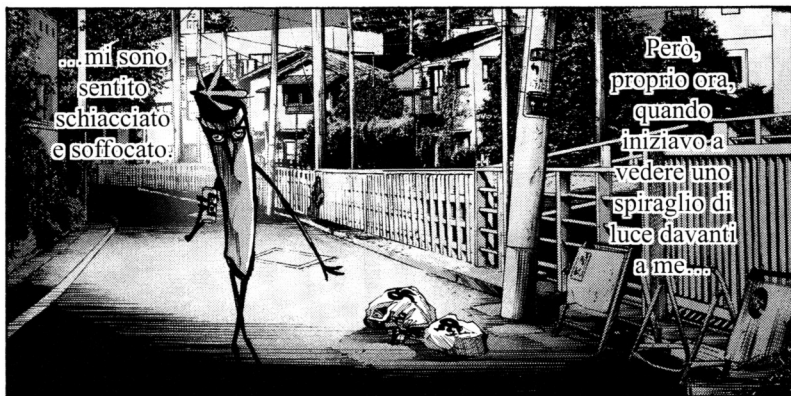
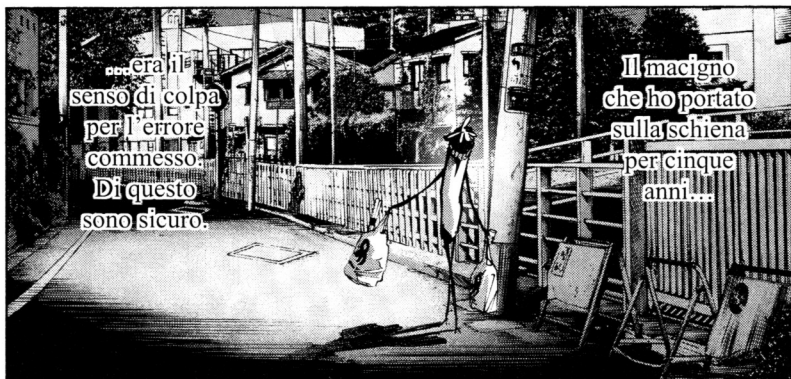
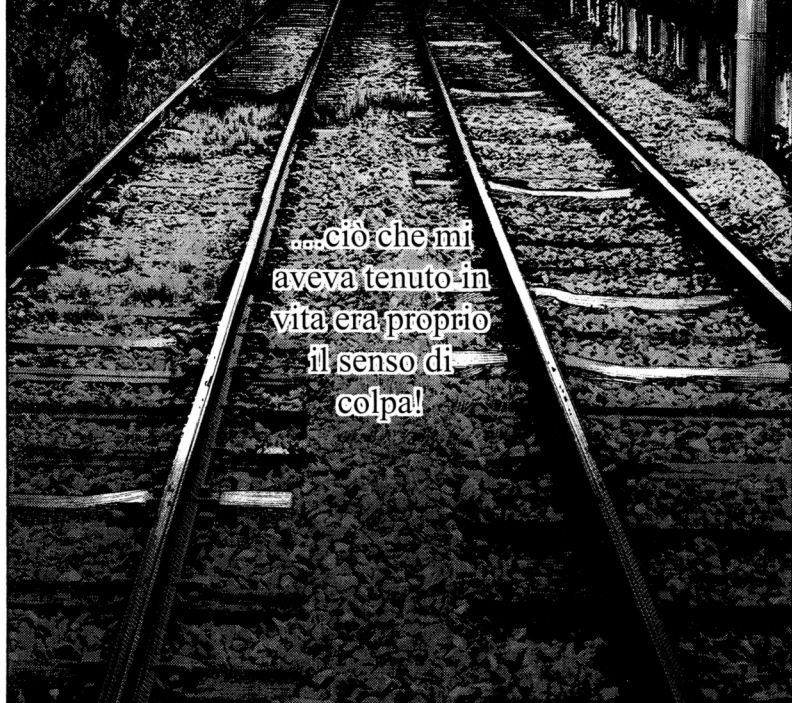
ANCHE SE STAVOLTA NON C'ERA NIENTE DI CUI PREOCCUPARSI...

...CIÒ CHE HO FATTO IN PASSATO NON SI CANCELLA. E IL MIO CARATTERE NON CAMBIERÀ MAI.

UN GIORNO POTREI RIFARE LA STESSA COSA A QUALCUN'ALTRA!

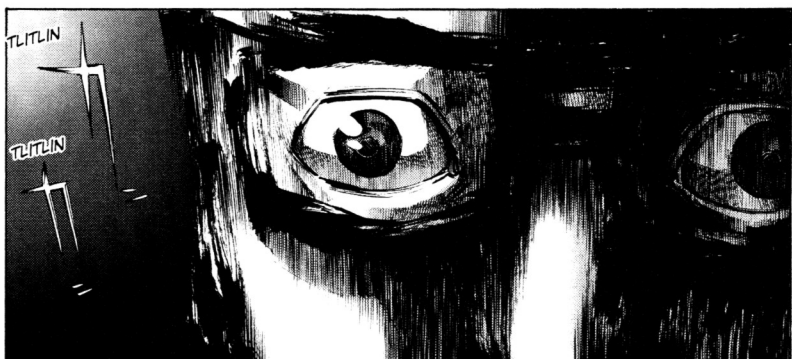
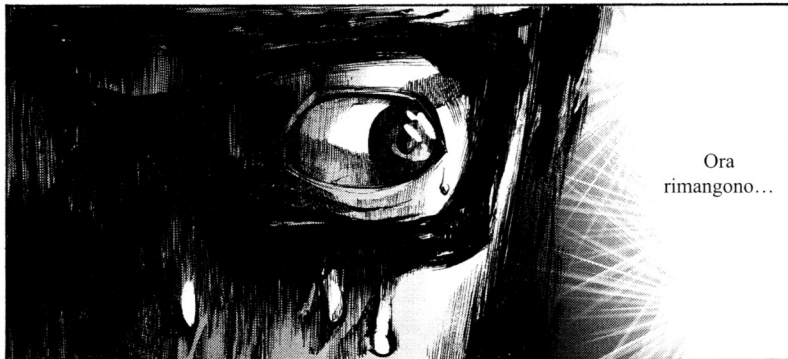
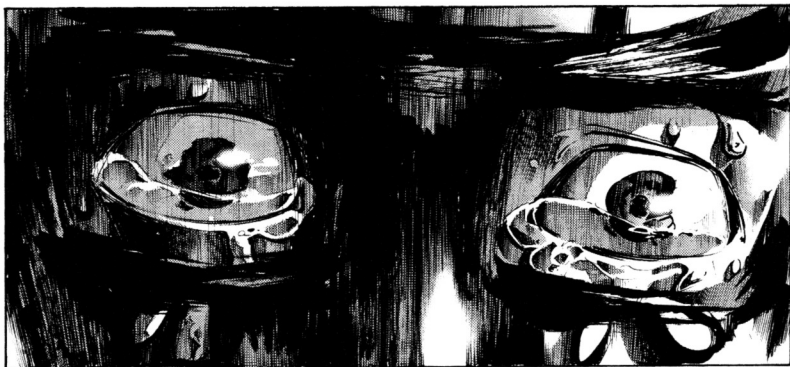
MI SONO RICORDATO DI AVER LASCIATO IL MIO MOTORINO AL LOCALE.
VERRÒ A PRENDERLO UNO DI QUESTI GIORNI.
MIDORI, HAI IL MOCCIO.
EH EH...
UH UH...
SCUSA...
...SE TI HO FORZATO A FARE TANTE COSE OGGI.

Le ho detto così…

…ma non era vero.

...ciò che mi aveva tenuto in vita era proprio il senso di colpa!

Quindi era quello che cercavo? Se davvero fosse così…?!

Solo, sofferente, cercavo un motivo per vivere… ma era proprio questo mio atteggiamento il motivo.

Incatenato, non potevo muovermi da nessuna parte.

…solo una vita insignificante…

…e la paura di un futuro…

…com-pletamente vuoto.

L'unico Dio, anzi, sarebbe meglio dire...

...l'unica cosa di cui mi fidavo...

しばらく

Non ne posso più.

TLITLIN
TLITLIN
TLITLIN

SEI...

...PRO-
PRIO UN
IMBE-
CILLE!

★ il quarantesimo capitolo

TLITLIN

TLITLIN

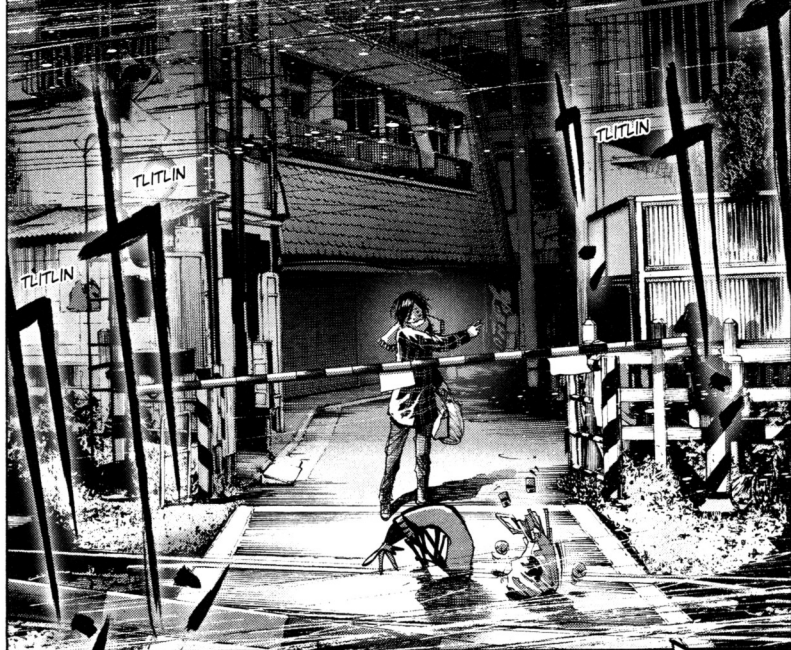
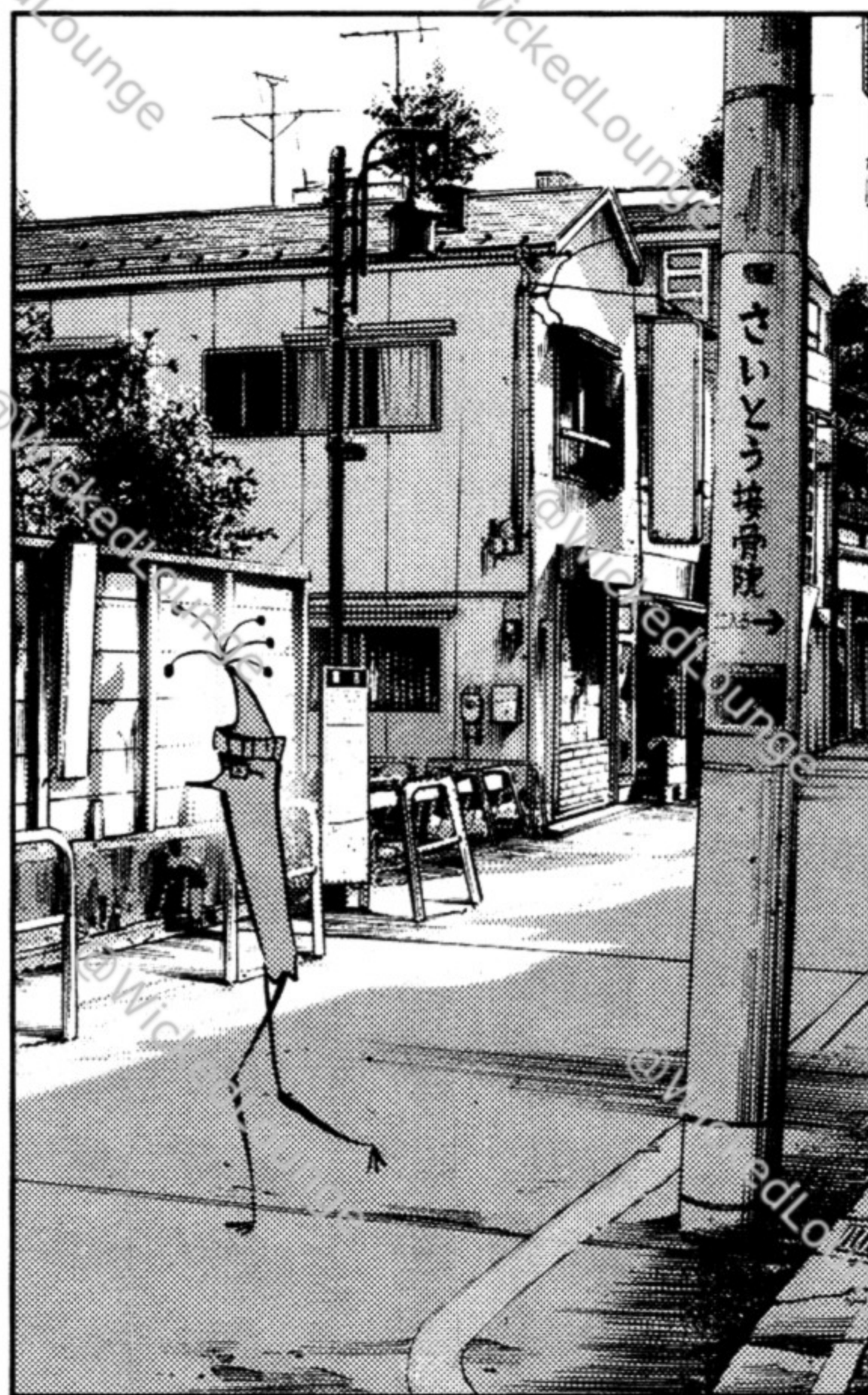
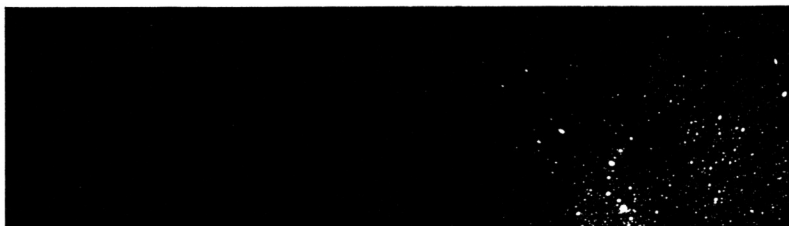
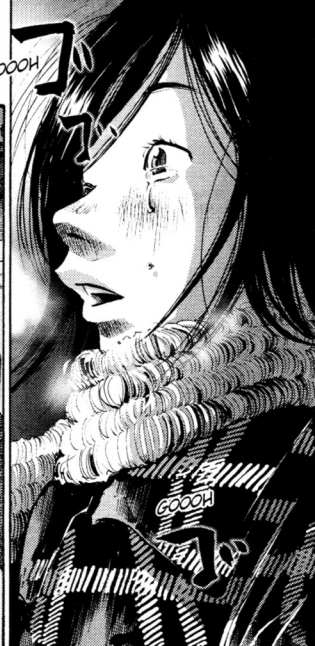
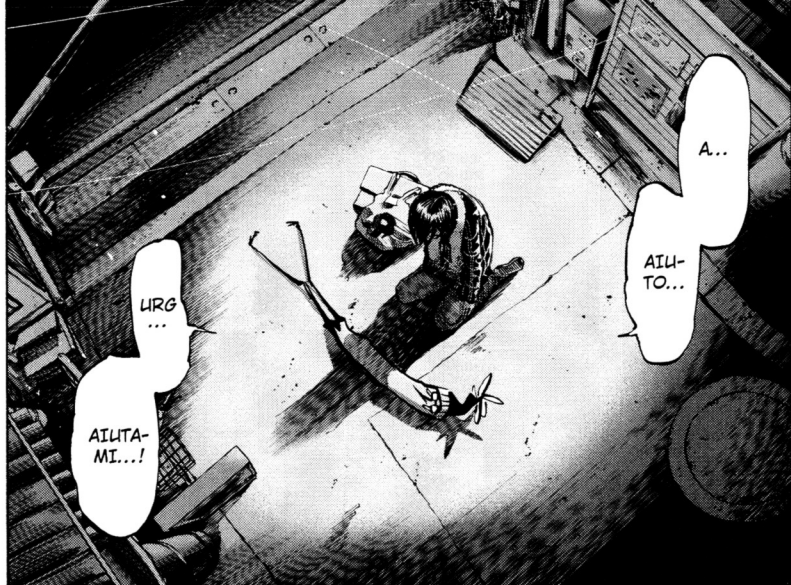
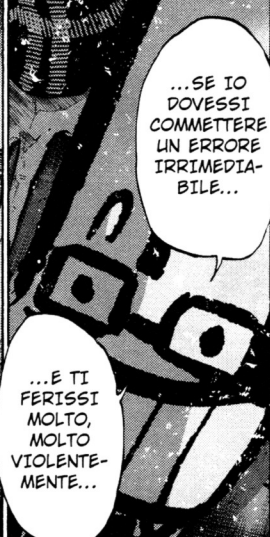
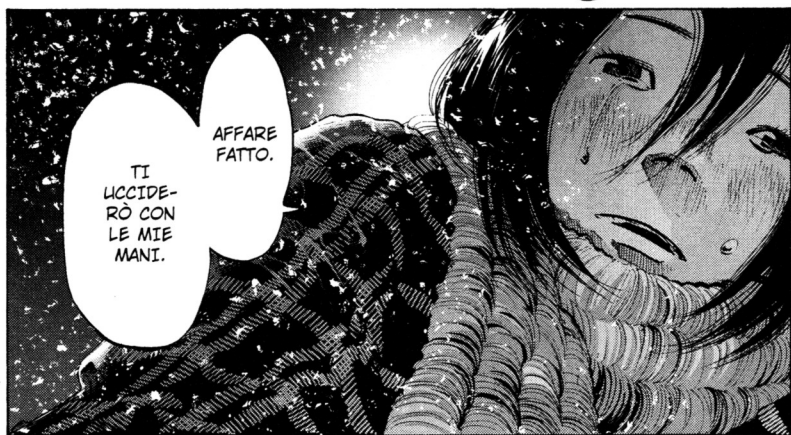
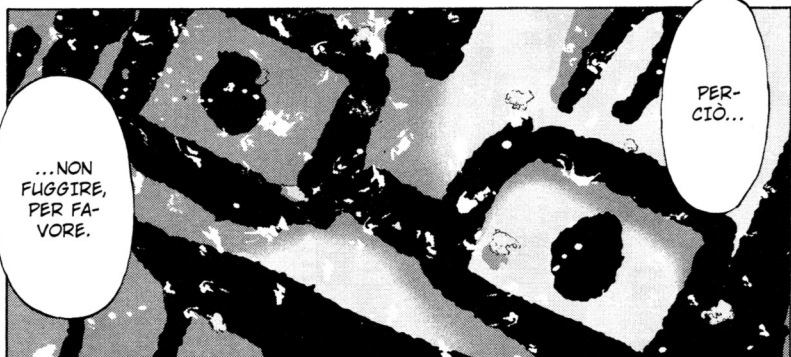
TLITLIN

TLITLIN

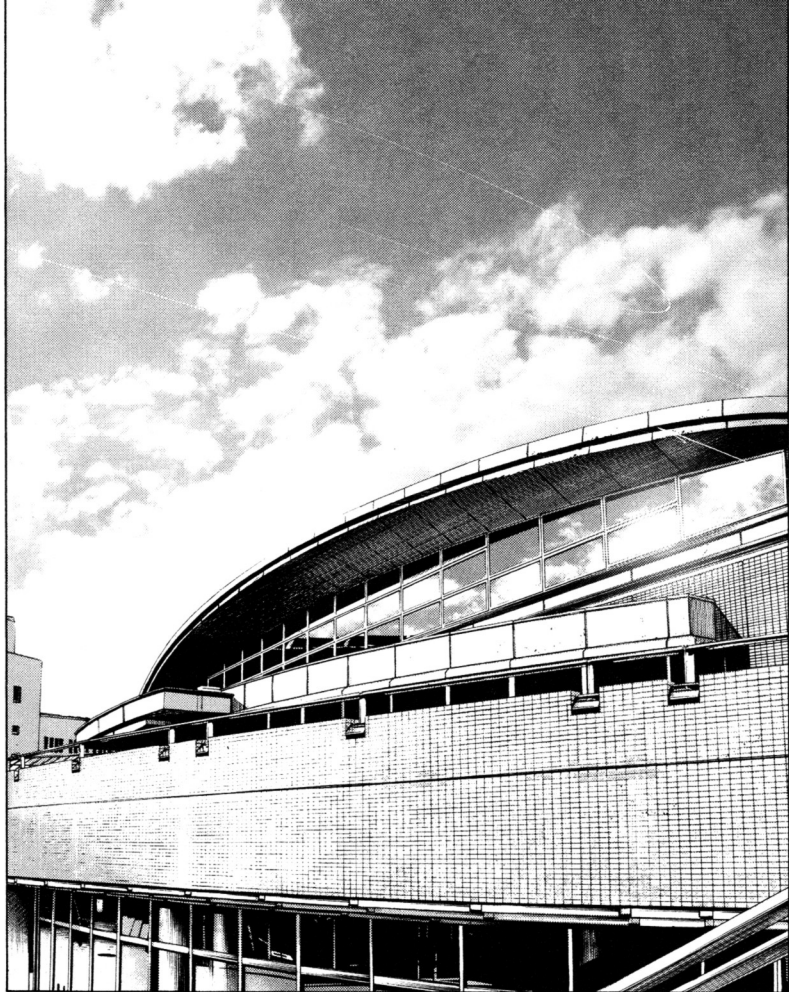
TLITLIN

GOOOH
GOOOH
LO SAPEVO...
GOOOH
GOOOH
...NON RIESCO A MORIRE...
...NEMMENO IN UN MOMENTO COME QUESTO...!
NON HO IL CORAGGIO DI MORIRE!
UH...
UUH...
OOOH...

A...
AIUTO...
URG...
AIUTAMI...!

UÈÈÈ
UÈÈÈÈÈ!

PERCIÒ...
TI PREGO... NON SCAPPARE MAI PIÙ DA ME.
D'ACCORDO.
FARÒ QUALSIASI COSA VORRAI!
ALLORA...
...SE...

...SE IO DOVESSI COMMETTERE UN ERRORE IRRIMEDIABILE...
...E TI FERISSI MOLTO, MOLTO VIOLENTEMENTE...
...IN QUEL MOMENTO...
...TI PREGO DI...
...UCCIDERMI.

AFFARE FATTO.
TI UCCIDERÒ CON LE MIE MANI.

PERCIÒ...
...NON FUGGIRE, PER FAVORE.

SENTI...

...MIDORI...

* TORNEO PROVINCIALE NORD DI BADMINTON

*県北バドミントン競技大会

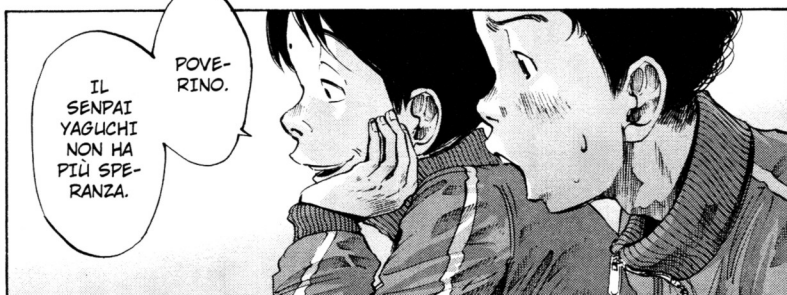
HAI VISTO LA PARTITA DI KOMACCHAN STAMATTINA?

AL SECONDO SET IL SUO AVVERSARIO HA INIZIATO A PIANGERE.

NON AVEVO MAI VISTO NIENTE DI SIMILE.

SÌ, INCREDIBILE. È DAVVERO INVINCIBILE.

A PARTE LUI, L'UNICO ALTRO GIOCATORE RIMASTO DELLA NOSTRA SCUOLA È IL SENPAI YAGUCHI.

PFF
プ
フ
PFF
フ
PFF
フ
PFF
フ
フ

Punpun
era calmo,
calmissimo.

"Macché!
Non devo
preoccuparmi
di nulla!"

AH...
DUN-QUE...
NELLA FINALE DEI SINGOLARI SI AFFRON-TERANNO YAGUCHI E KOMATSU, ENTRAMBI DELLA NOSTRA SCUOLA.
MI RACCO-MANDO, PORTATE RISPETTO VERSO I GIOCATORI DELLE ALTRE SCUOLE CHE HANNO PERSO.
NON ESAGE-RATE, E SIATE EDUCA-TI!
E GLI STUDENTI DEL PRIMO ANNO CHE NON HANNO AVUTO L'INCARICO DI GUARDALINEE INCORAGGINO I NOSTRI MEMBRI E RIMANGANO CONCEN-TRATI.
È TUTTO. POTETE ANDARE!

UH?

TI SEI STORTO LA CAVIGLIA?

NO, NO. STO BENISSIMO.

COMUNQUE SIA, NON SFORZARTI TROPPO. IL TUO AVVERSARIO È KOMATSU.

PER PARTECIPARE AL TORNEO REGIONALE È SUFFICIENTE ARRIVARE IN SEMIFINALE...

KOMAC-CHAN, METTICELA TUTTA!
SECONDO ME IL SENPAI YAGUCHI È ANTI-PATICO.
LO SCON-FIGGERAI FACIL-MENTE!
Punpun non voleva più vedere la partita. Desiderava solo tornare a casa, mangiare una merendina al cioccolato e andare a letto.

STATE ZITTI.
STATE DICENDO COSE BRUTTE. MI DE-CONCEN-TRATE.
LA VITTORIA CHE VORREI OTTENERE È QUALCOSA DI PIÙ RAFFI-NATO, PRIVO DI TUTTI QUESTI STU-PIDI SEN-TIMENTI.

EH? E COS'È?
BOH.

UFFAAA!
CHI SE NE FREGA DI CHI VINCE!
ANDIAMO VIA SENZA VEDERE LA PARTITA?
PAS-SERIN PASSE-RINA!

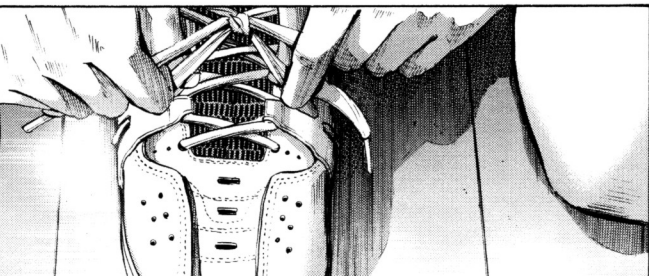
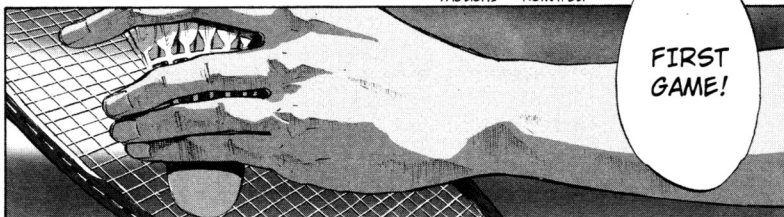
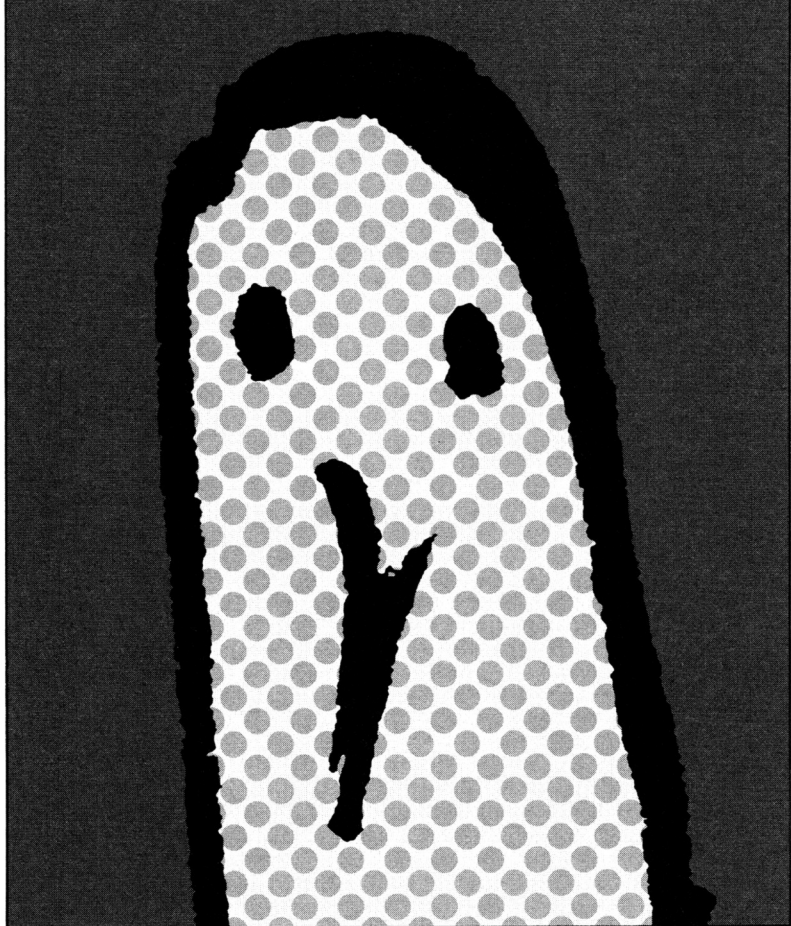
PASSERIN PASSE-RINA!

MA COME? AIKO-CHAN MI FISSA!!

INIZIA LA FINALE DEL SINGOLARE MASCHILE!

CHE I GIOCA-TORI...

...ENTRINO IN CAMPO!!

# ☆ Il quarantunesimo capitolo ★

* YAGUCHI ** KOMATSU

Punpun…

Non riuscì
a muovere
un dito.

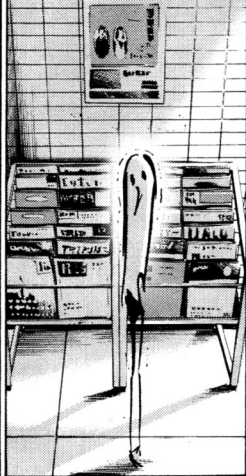
Non aveva
mai avuto
l'occasione di
guardare così
attentamente…

…i suoi
occhi.

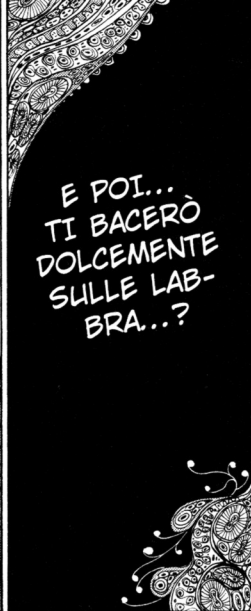
Si
domandò:
"Chissà
come si
riflette la
mia im-
magine…

"…nei
suoi occhi
così grandi,
tondi e
belli?".

CASPITA! CONTINUA A FISSARMI!

SÌ, MI STA DECI-SAMENTE FISSANDO!!

Punpun aveva una gran voglia di scappare via!!

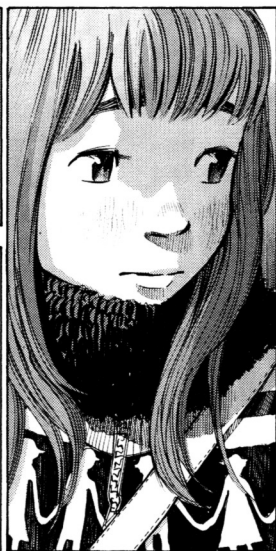
...TI CAVERÒ
QUEGLI
OCCHI COSÌ
GRANDI E
TONDI...!!

Punpun
non capiva
più niente.
Era nel caos.

Era sul
punto di
scoppiare!!

OH?

TANAKA E NUMATA?

COME MAI SIETE VENUTE?

Per un pelo.

Anzi, riusciva ad apparire molto calmo!

Bravo, Punpun!

GIÀ, GIÀ.
HO CAPITO.
SIETE VENUTE A VEDERE IL SENPAI YAGUCHI, GIUSTO?
FORSE LA PARTITA È GIÀ INIZIATA.

THUD
GNEK
GNEK

THUD
THUD
THUD

NON POSSO CREDER-CI...
小松
14:25
03
前半 休憩 後半 延長
08
TOC

IL SENPAI YAGUCHI È IN VANTAGGIO.
O MEGLIO, HA GIÀ VINTO IL PRIMO SET!

松 14:25 矢口
03 前半 休憩 後半 延長 09

PENSA CHE ERO CONVINTO CHE IL SENPAI SAREBBE STATO STRACCIATO!
AH. SCUSAMI.

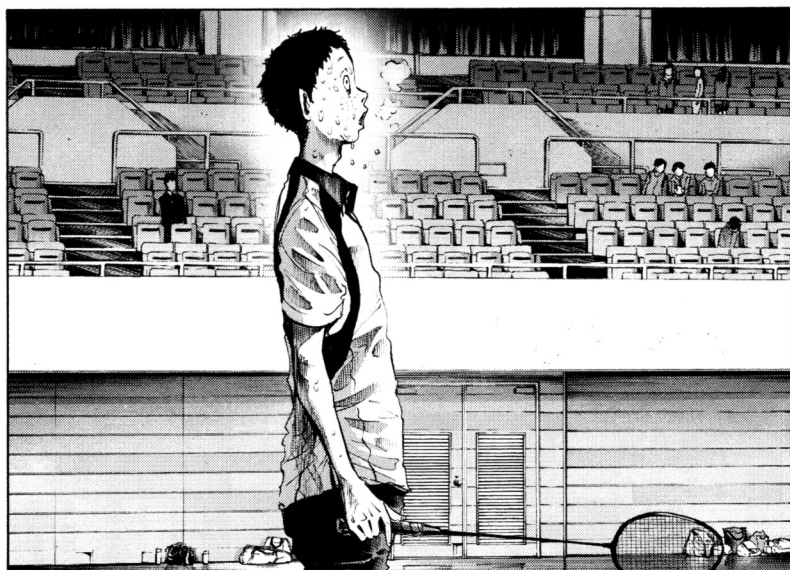
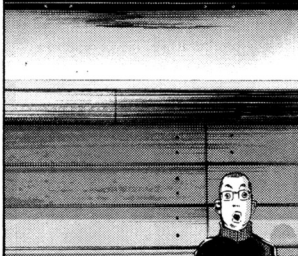
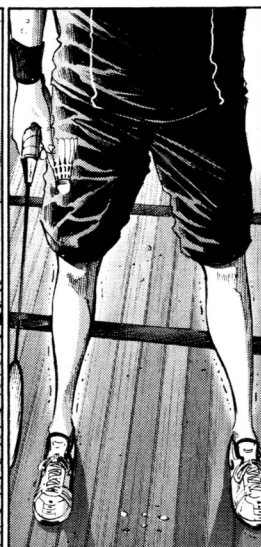
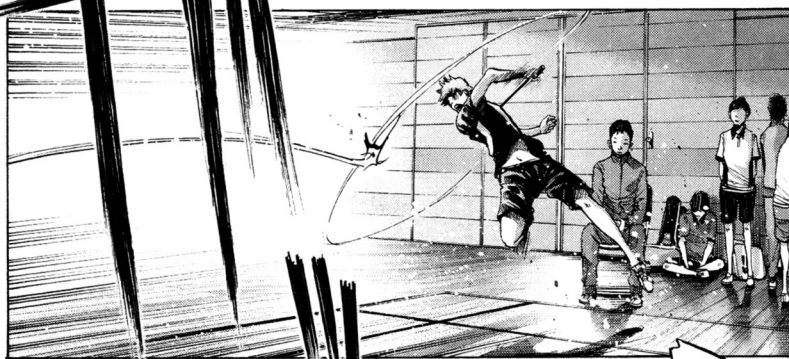
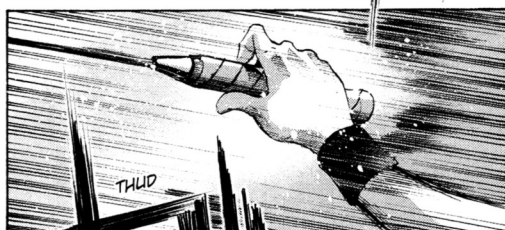
WHYYYYYY?!

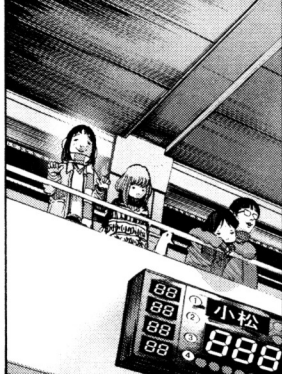
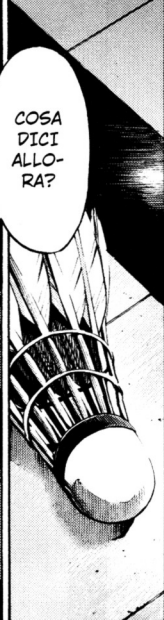
ZASH
THUD
THUD
MAMO-
RUUU!
FOR-
ZAAA!

QUELLA SAREBBE SUA MADRE?

小松 14:2 矢口

È AL SECONDO ANNO DELLE MEDIE, SCOPA CON TUTTE E HA UN COSO GRANDE COME UN FUNGO CARDONCELLO. E PER DI PIÙ È UN MAMMONE.

CHI SE NE FREGA... PERÒ, PER TUTTE LE PASSERINE!

In quell'istante Punpun ebbe un brutto presentimento.

Pensò che fino a quel momento e anche in futuro…

…era e sarebbe andato sempre tutto male, che nella sua vita niente sarebbe mai andato come desiderava.

EHI, TU SEI IL GUARDALINEE.

COSA DICI ALLORA?

DENTRO O FUORI?

Punpun era sicuro che il senpai Yaguchi avrebbe vinto in ogni caso.

E che durante il ritorno avrebbe baciato Aiko sull'autobus.

Oppure, a seconda delle circostanze, avrebbero fatto sesso in camera di Yaguchi.

COME?! ERA DENTRO?!

FLIP FLIP

ガク ガク

EHI! MA SIAMO SICURI CHE L'HAI VISTO?!

BAH... KOMACCHAN.

È OSSESSIONATO. MI FA UNA PENA...

Punpun pensò di essere esattamente come Komacchan.

E se avesse saputo che sarebbe andata così...

...non avrebbe accettato una sfida simile.

L'HO VISTO.

ERA VICI-NISSIMO ALLA LINEA, PERÒ ERA FUORI. UN PUNTO PER KO-MATSU.

GIO-CHIAMO CORRET-TAMENTE, SU.

"Giusto.

"È sempre onesto e corretto. Forse, tra alcuni anni, il giorno prima del loro matrimonio dirà ad Aiko…

"…Sai, quando ero alle medie ho fatto una scommessa con un ragazzo del club, per stabilire chi si sarebbe messo insieme a te.

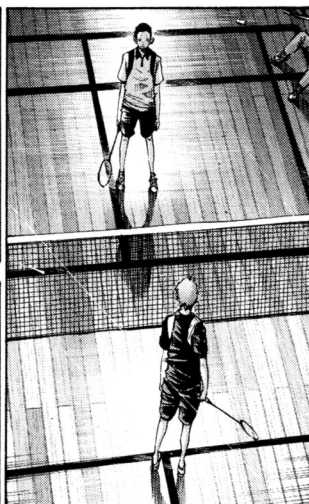
"…Se quella volta avessi perso, chissà dove saremmo ora? Ti ricordi un ragazzo che si chiama Onodera?".

Punpun pensò: "Potete anche dimenticarvi di me…

"…Tanto io sono solo di contorno nella vostra vita!!".

Punpun si sentiva molto triste.

E pensò che una volta a casa…

…avrebbe pianto tantissimo.

...QUANDO DUE PERSONE SI INNAMORANO E INIZIANO A FREQUENTARSI...
...ALLA FINE COSA SIGNIFICA...?

GIÀ HA UNA BELLA FAMIGLIA, E VUOLE PURE L'AMORE. SECONDO ME CHIEDE TROPPO.

PER QUANTO CI SI AMI...
...NON SAREMO MAI NIENTE PIÙ CHE ESTRANEI.
VORREI CHIEDERGLI DI ABBANDONARE TUTTO IL RESTO E GUARDARE SOLO ME.
...SOLO CHE NON VOGLIO.

PENSO CHE LUI...

...POSSA TROVARE LA FELICITÀ ANCHE SENZA DI ME.

Il quarantaduesimo capitolo

ALLA FINE…

…SARÒ DI NUOVO DA SOLA.

PUNPUN, CAPISCI…

Prima di rispondere…

…Punpun…

…sentendo il calore della mano di Aiko…

…aveva avuto
un’erezione!!

PUN-PUN...

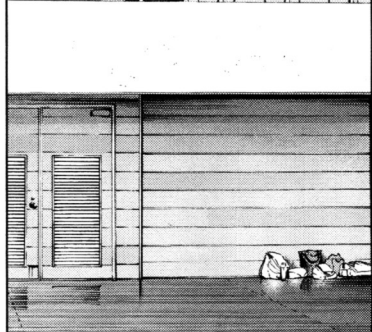
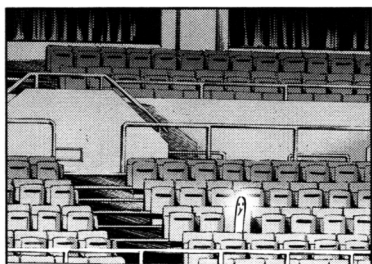
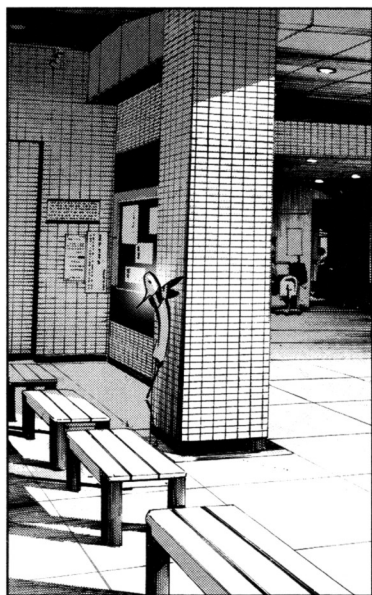
...SARESTI CAPACE DI RINUNCIARE ALLA TUA FAMIGLIA, AI TUOI SOGNI...

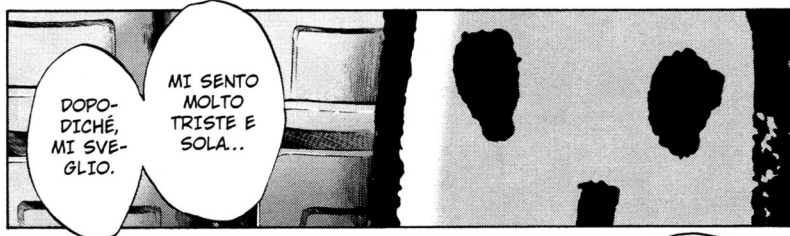
...A TUTTO QUELLO CHE HAI PER LA PERSONA CHE AMI?

COME NON DETTO.

TU NON CE LA FARESTI PERCHÉ SEI UN CODARDO.

PERÒ...

...IO INVECE SÌ. FAREI QUALSIASI COSA PER LA PERSONA CHE AMO DAVVERO.

NEL BUIO TOTALE, VICINO ALLA RIVA DI UN LAGHETTO, ASPETTO.
PER ANNI. PER DECENNI.
POI UN GIORNO MI ACCORGO CHE C'È QUALCUNO CHE MI OSSER-VA.
SI TRATTA DI UNA SIGNORA CHE NON AVEVO MAI VISTO. SONO CONTENTA, E ZOPPICANDO MI AVVI-CINO...

...MA GUARDANDO-LA BENE, MI RENDO CONTO CHE È SEM-PLICEMENTE LA MIA IMMA-GINE RIFLES-SA SULLA SUPERFICIE DELL'AC-QUA.

MI SENTO MOLTO TRISTE E SOLA..
DOPO-DICHÉ, MI SVE-GLIO.

E IMMAGI-NANDO CHE AL MOMENTO DELLA MIA MORTE SARÒ SOLA..
...IL MIO CUORE VIENE AVVOLTO DALL'O-SCURITÀ.

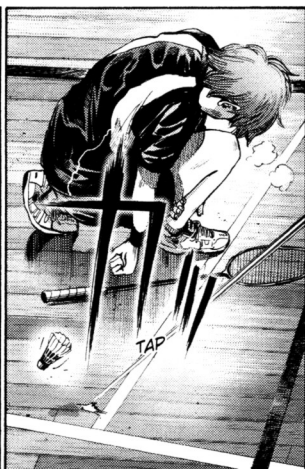
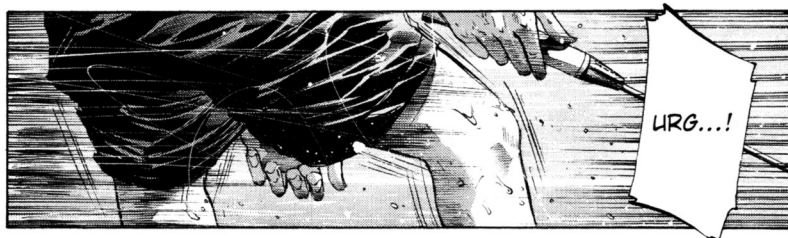
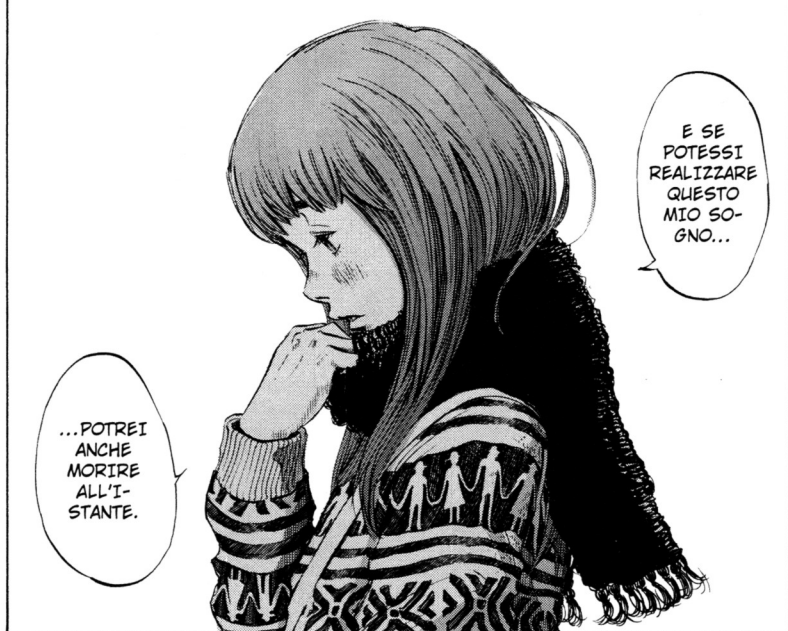
TI RICORDI...
...QUEL TEMA CHE CI HANNO FATTO SCRIVERE ALLE ELEMENTARI?
AVEVO SCRITTO CHE IN FUTURO AVREI VOLUTO DIVENTARE UN'ATTRICE, UNA CANTANTE O UNA MODELLA.
FORSE PERCHÉ VOLEVO CHE TUTTI MI CONOSCESSERO.

PERÒ ORA NON LA PENSO PIÙ COSÌ.
MI BASTA UNA PERSONA SOLA.

UNA SOLA...
...MA QUELLA VORREI CONOSCERLA PERFETTAMENTE...
...DALLA TESTA AI PIEDI, ELIMINANDO OGNI POSSIBILE FRAINTENDIMENTO.

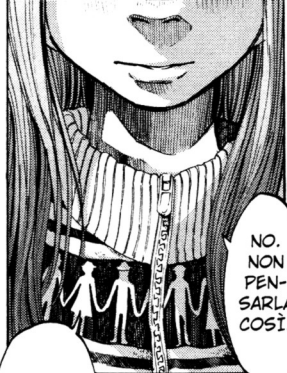
SE POTESSI STARE INSIEME A QUELLA PERSONA...
...NON DESIDEREREI NIENTE ALTRO.

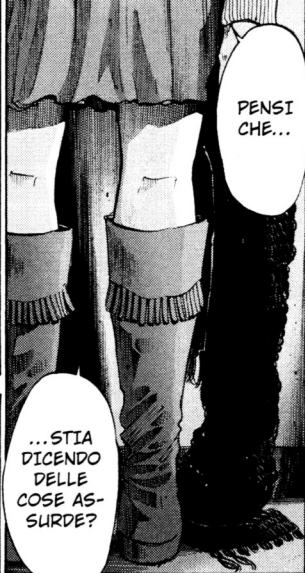
E SE POTESSI REALIZZARE QUESTO MIO SO-GNO...

...POTREI ANCHE MORIRE ALL'I-STANTE.

YAGUCHI, STAI BENE?
MI SEMBRAVA CHE FOSSI MOLTO ATTENTO AL TUO PIEDE DESTRO. SE NON TI SENTI BENE, NON DEVI SFORZARTI.
ANCHE SE PERDI, IL BIGLIETTO PER I REGIONALI CE L'HAI. SE TI INFORTUNASSI ORA MANDERESTI TUTTO IN FUMO.
OPS! IL SENPAI YAGUCHI ERA IN VANTAGGIO, PERÒ IL DISTACCO STA DIMINUENDO.
小松
09
14:40
前半 休憩 後半 延長
矢口


STO...
...ALLA GRANDE.


IERI MI HA TELEFONATO.
E MI HA CHIESTO DI VENIRE ALLA PARTITA A OGNI COSTO, PERCHÉ AVEVA UNA COSA IMPORTANTE DA DIRMI.
NON CI AVEVO CAPITO MOLTO, MA MI SEMBRAVA UN PO' TROPPO AGITATO, E LA COSA NON MI PIACEVA.

PERCIÒ GLI HO CHIESTO...
...DI NON ANDARE A GIOCARE...
...E DI FUGGIRE DI NA-SCOSTO INSIEME A ME.
MI HA RISPOSTO: "EH? NON TI CAPISCO", E HA RISO.
I MONDI IN CUI VIVIAMO NOI DUE SONO COMPLETA-MENTE DIVERSI.
TANAKA, COSA STAI BISBI-GLIAN-DO?
SONO DIVER-SI.
COSÌ FINALMENTE ME NE SONO RESA CONTO.
PERCHÉ NON GUAR-DI? È UNA PARTITA MOLTO INTERES-SANTE!
"Aiko-chan..."

"Tu sei ancora lì, con la tua grande borsa a tracolla…

"…che stai aspettando che qualcuno venga a prenderti…

"…davanti alla Civic Hall…

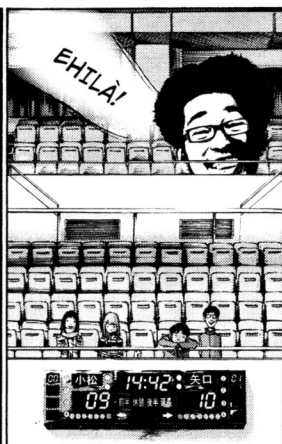
"…per portarti a Kagoshima."

"Mio Dio,
mio Dio…
trilla, gira,
oplà!"…

…pronunciando
queste parole
magiche, il dio
compare.

Di
recente
appare
anche se
non lo si
chiama.

OOH?

"…potrebbe perdonarmi per non aver mantenuto la nostra promessa."

OPLÀ!

"Anzi, potrei baciarla… o magari potrebbe farmi dare una sbirciatina sotto le sue mutande.

"Oppure potrebbe…

"…dirmi un'altra volta che le piaccio.

CONDUCI UNA VITA CHE SEMBRA UNA GARA DI RESISTENZA, E HAI SOLO IDEE CUPE O SCONCE, E SEMPRE UNA GRAN CONFUSIONE IN TESTA. SE VAI AVANTI COSÌ, UN GIORNO FINIRAI COL SUICIDARTI O COL DIVENTARE UN CRIMINALE!

PERCHÉ NON VIVI COME VUOI? PERCHÉ NON RINCORRI I TUOI DE-SIDERI?

…si espanse qualcosa di viscido e nero, e contemporaneamente…
…provò una sensazione molto forte che non aveva mai avuto.

DEGENERA PER BENE! VA' FINO IN FONDO!

Si sentiva come se…
…stesse galleggiando nell'universo senza una meta.

Disperazione…

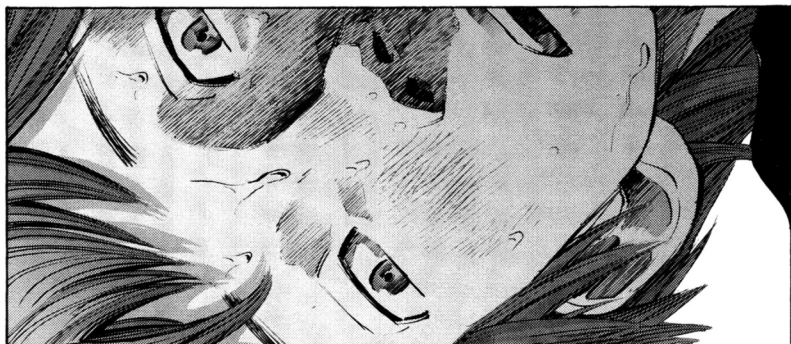
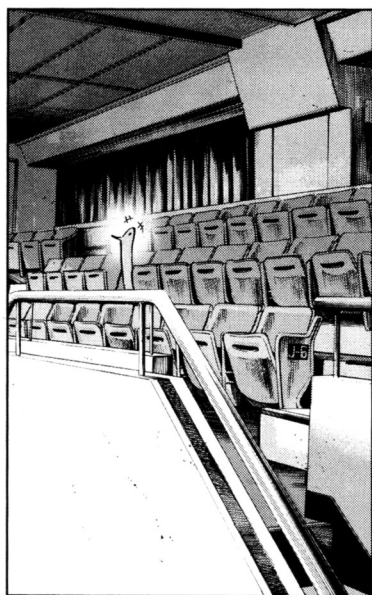
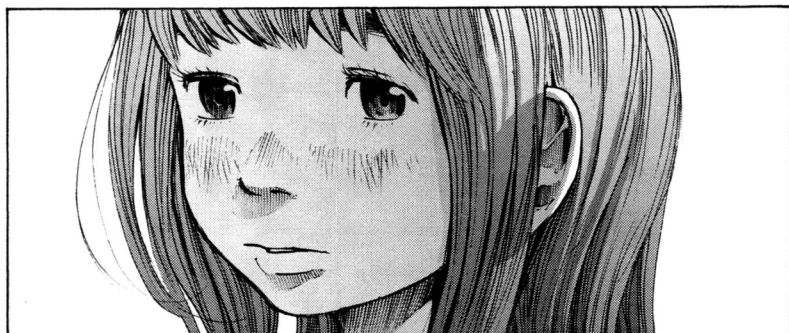
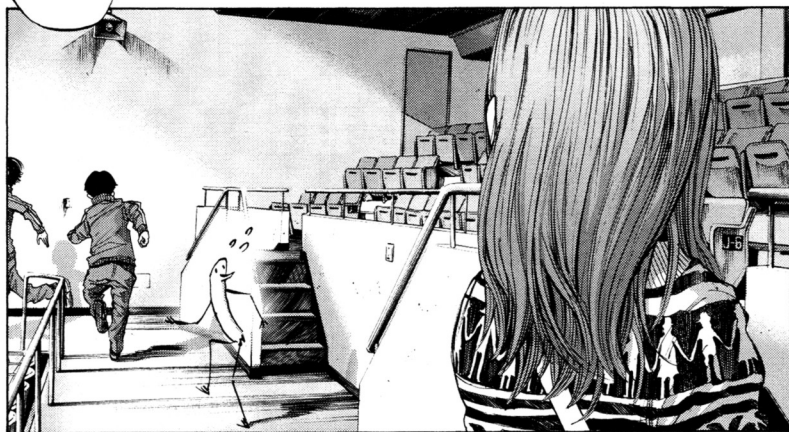
…solitudine…

…ed
estasi!

NON AVETE...
...SENTITO UNO STRANO SUONO?
小松 14:45 矢口
10 前半 休憩 後半 延長 10
AH!
È CADUTO.

il quarantatreesimo capitolo

EHI, PUNPUN!

ANDIAMO A VEDERE.

HAI UN'INFIAMMAZIONE CRONICA AL TENDINE D'ACHILLE?

PERCHÉ NON ME L'HAI DETTO?

ORA CAPISCO PERCHÉ STAVI COSÌ ATTENTO ALLA CAVIGLIA DESTRA...

IN QUESTO MODO HAI SOVRAFFATICATO IL PIEDE SINISTRO.

SE TI SI ROMPE IL TENDINE, DOVRAI PORTARE IL GESSO PER ALMENO DUE MESI.

IL SENPAI YAGUCHI È FINITO.

NON ERA NECESSARIO CHE SI SFORZASSE DI VINCERE!

TANTO AVREBBE COMUNQUE POTUTO GIOCARE NEL TORNEO REGIONALE!

MAMORU, SEI STATO BRAVO.

LA TUA MAMMA È FIERA DI TE!

NON TOCCARMIII!

HAI...
...VINTO TU.

RAGAZZI, IO PORTO YAGUCHI ALL'OSPEDALE.

SISTEMATE TUTTO E TORNATE A CASA!

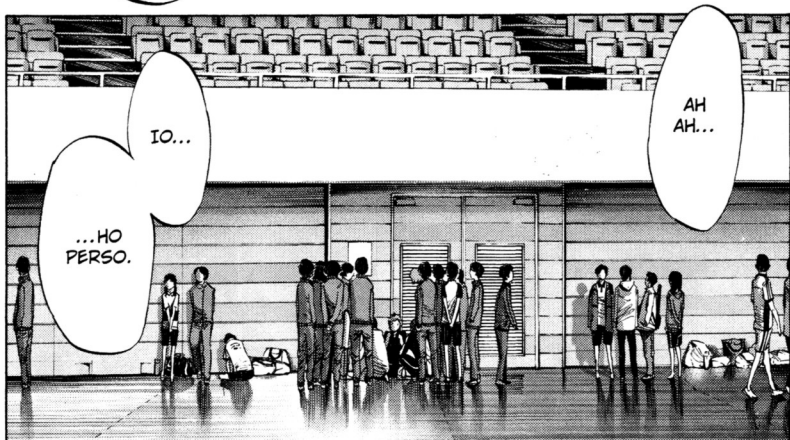
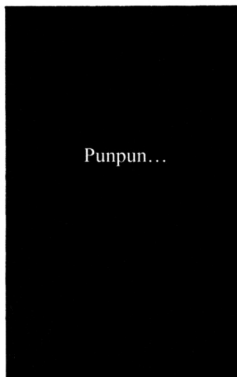
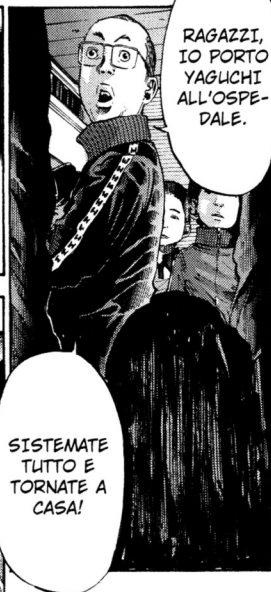
ANDIAMO IN SALA GIOCHI?

Punpun…

…anche se non sapeva perché…

…non era per niente felice.

Piuttosto…

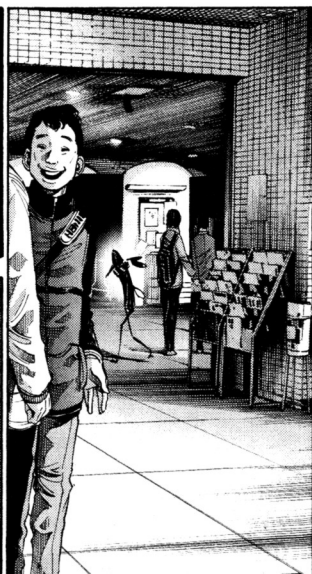
…sentì di aver derubato il senpai Yaguchi di ogni cosa…

…e gli restò un sapore amaro in bocca.

No, non era così.

Fingeva anche nella sua mente di essere una brava persona.

Punpun era davvero un ragazzo sleale.

Punpun non volle ammettere che…

…per un attimo, ad aver tradito i suoi compagni, era andato in estasi.

Gli sembrava che…

…esistesse qualcun altro dentro la sua testa.

Punpun temette che agli occhi di Aiko, così belli e tondi…

…lui apparisse come una creatura molto sporca.

"Mi dispiace di non aver mantenuto la promessa…

"…di andare assieme a Kagoshima quel giorno."

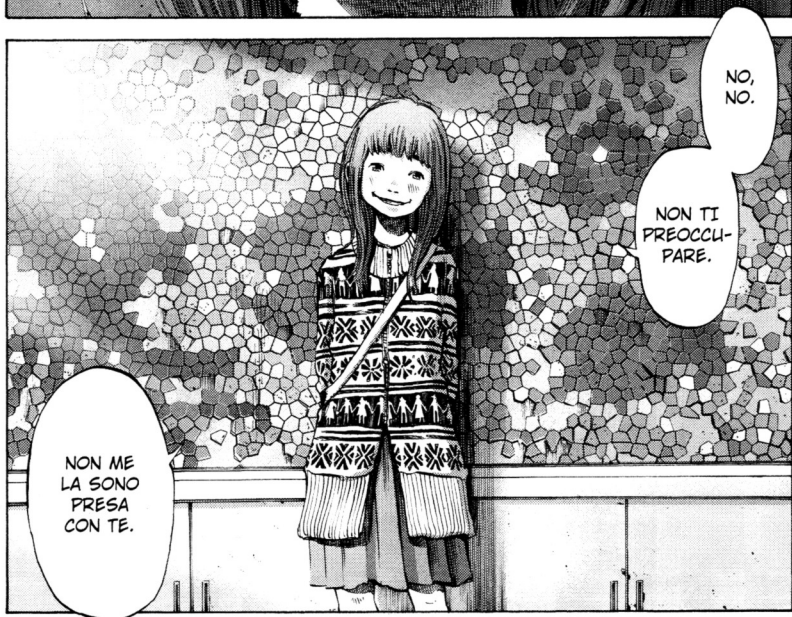
Finalmente…

…Punpun capì che ciò che voleva dire da due anni…

…era solo questo.

NO, NO.

NON TI PREOCCU-PARE.

NON ME LA SONO PRESA CON TE.

"Aiko-chan sta sorridendo…!"

...ANDIA-MOCI ADESSO...

...A KAGO-SHIMA!

Punpun
sentì che…

PUNPUN…

TU NON DICI LE BUGIE, VERO?

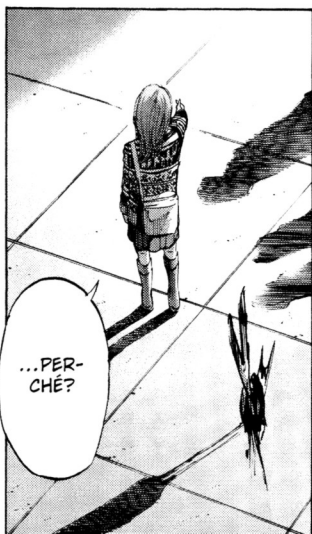
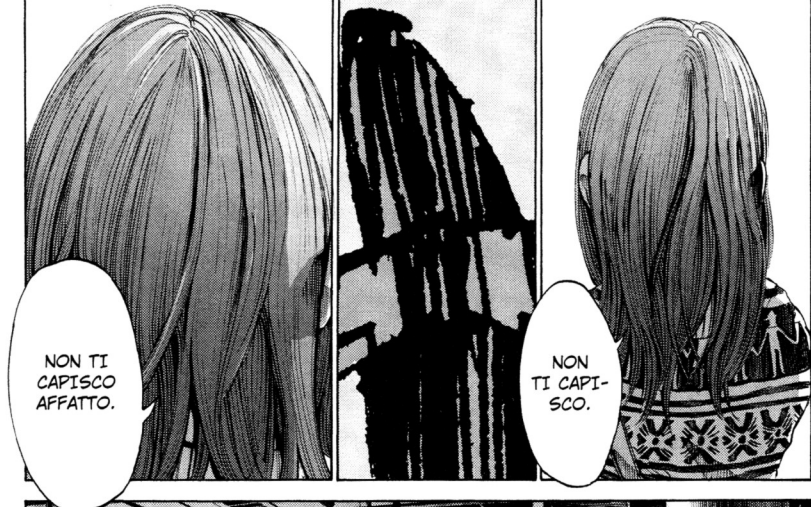
…inspiega-
bilmente…

…se
si fosse
avvicinato ad
Aiko-chan
anche solo di
un passo…

…sarebbe
caduto
inesorabil-
mente…

…in fondo
all'abisso
oscuro.

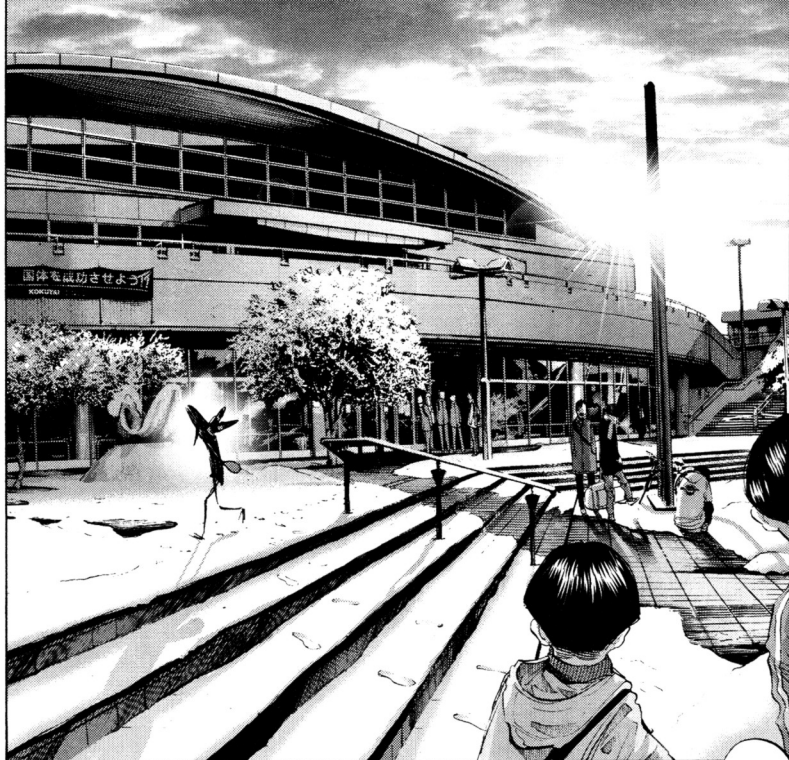
Punpun si sforzò, e le disse ad alta voce…

"Ti prego, vai subito dal senpai Yaguchi."

"Sono sicuro che Yaguchi ha bisogno di te."

Punpun ebbe paura…

…e non riuscì a voltarsi. non la guardò.

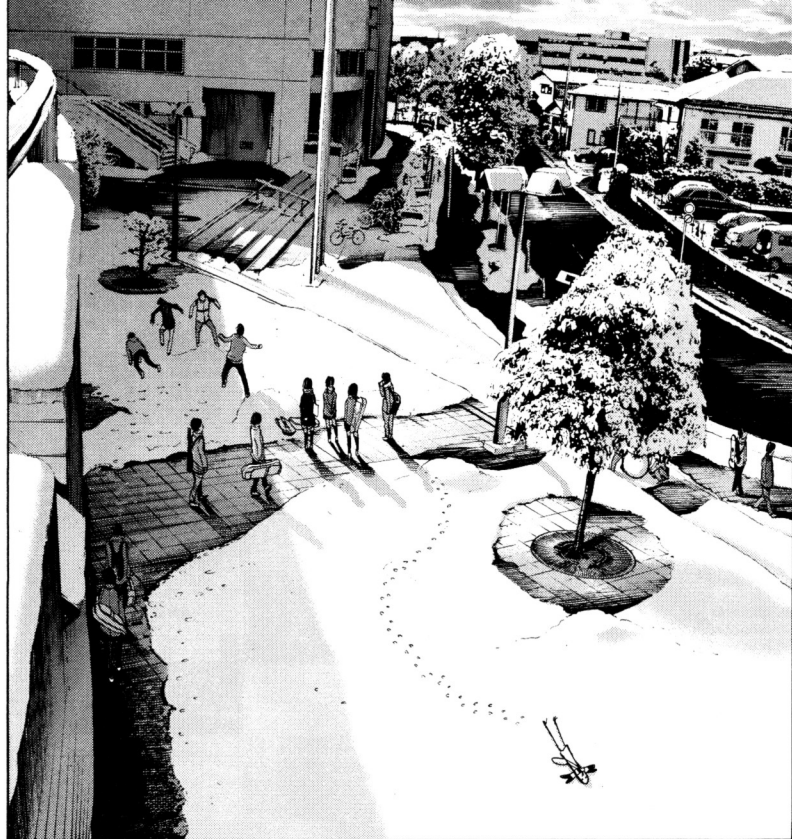
Adesso…

…l'unica cosa certa per lui…

…era quanto fosse sporco. E la candida neve, caduta la sera prima…

…non faceva che sottolinearlo.

Se avesse potuto…

…avrebbe voluto sciogliersi in essa…

…e sparire completamente.

"Non sto piangendo!"

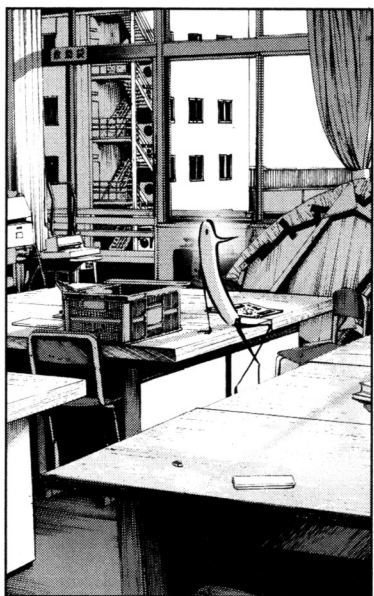
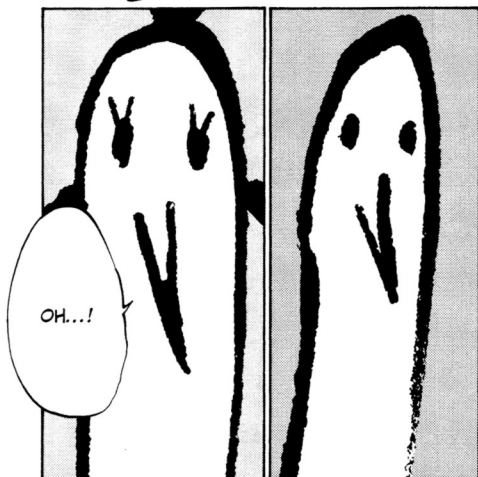
Buonanotte, Punpun ❹ Inio Asano

"Non sto
assolutamente
piangendo!"

"Addio,
Aiko-chan."

## ★ il quarantaquattresimo capitolo ★

DUNQUE... VI PRESENTO.

SONO SUCCESSE TANTE COSE, MA... LEI È DIVENTATA LA MIA RAGAZZA.

OH MIO DIO! MA CERTO!
CERTO CHE MI RICORDO!
SEI DAVVERO UNA BRAVA RAGAZZA!
AH AH AH!
SE IO FOSSI UN UOMO TI BUTTEREI SUL LETTO E TI SCOPEREI!
MI SPIACE... MIA SORELLA È COSÌ.
NON È CAMBIATA. È SEMPRE IN GAMBA.
E BRAVO YUICHI!
STUPIDO E CALVO COME SEI, HAI FATTO UN OTTIMO LAVORO.
DITEMI, PREFERITE CHE ESCA E VI LASCI DA SOLI?
ZITTA! NON ESSERE COSÌ DIRETTA!
PIIP
UH UH UH!
PIIP
PIIP
COME MI DIVERTO OGGI!

MIDORI-CHAN, TU ABITI CON I TUOI GENITORI, VERO?
DAI, VIENI A VIVERE QUI INSIEME A NOI!
COSÌ, QUANDO SARÒ MOLTO VECCHIA E FARÒ FATICA A CAMMINARE, TI OCCUPERAI DI ME!
MA COSA DICE? LEI È ANCORA NEI TRENTA!

AAAAAH!
CHE BELLO! LUCCICA TUTTO! ★ È UNA SERA SUPER SPLENDIDA!

PIIP
PIIP
PIIP
PIIP
PIIP
PIIP

UH...
GUAR-DANDOLO BENE...
...ANCHE SE È SOLO TUO NIPOTE, TI SOMI-GLIA MOLTO DI VISO, YUICHI.

PIIP
PIIP
SÌ. MI SOMIGLIA ANCHE DI CARATTERE. È TIMIDO COME ME.
EEH!
NON DOVRESTI SBANDIE-RARE CHE SIETE ENTRAMBI CUPI!
Punpun…

MIDORI-CHAN, PERCHÉ NON RESTI A DORMIRE QUI STASERA?

ALTRIMENTI MI SENTIRÒ SOLA E MI VERRÀ DA PIANGERE!

COME?!

BE', SE ME LO CHIEDE COSÌ, D'ACCORDO. GRAZIE.

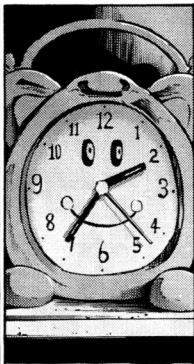
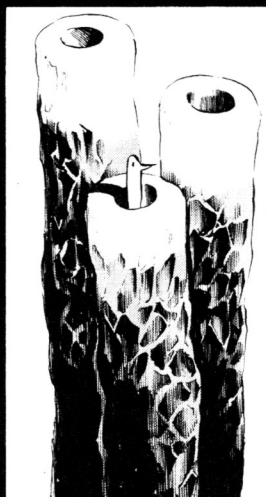
…in quei giorni…

…aveva provato una strana sensazione.

Da quando c'era stato il torneo…

…faceva ogni notte lo stesso sogno.

SEI UN COGLIO-NE!

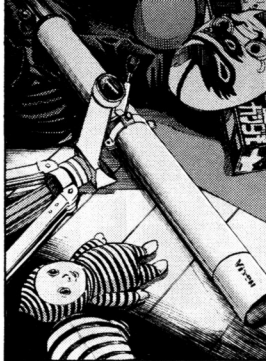
TI SENTI DI SPROFON-DARE NEL-L'ABISSO OSCURO?
AH AH AH! ALLORA PERCHÉ NON CADI?

...A CUI NON PUOI RINUNCIARE?
OPPURE HAI UN GRANDE SOGNO...
"QUANDO COMPIO QUARANT'ANNI MI RIFACCIO TUTTA, DALLA TESTA AI PIEDI!"
HAI UNA FAMIGLIA COSÌ PREZIOSA...
...CHE NON PUOI BUTTARTI?
PUNPUN, QUALSIASI VITA SI CONDUCA, TUTTI SONO DESTINATI A MORIRE. ALMENO SOTTO QUESTO ASPETTO SIETE TUTTI UGUALI.
SAPEVI CHE GLI ESSERI UMANI HANNO SOLO DUE SCELTE?
AGIRE O NON AGIRE.
TUTTO QUI.

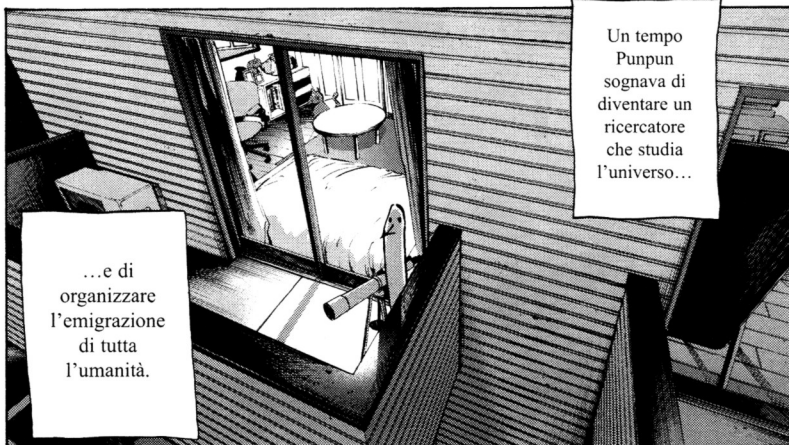
E in tutto ciò, Punpun…

…voleva solo dormire senza pensare niente!

Non voleva più ferire nessuno.

Non voleva parlare con nessuno.

Pensò addirittura che sarebbe stato meglio che il mondo intero si fosse dimenticato di lui.

…"Non ci sarà più petrolio, l'ambiente sarà distrutto e gli esseri umani si estingueranno".

Punpun si ricordò di una bambina delle elementari di nome Aiko Tanaka, che una volta, anche se non aveva presente esattamente quando, gli aveva detto…

Punpun pensò…

"Ero davvero un bambino."

Da piccolo gli sembrava di poter afferrare le stelle con le mani solamente allungando le braccia.
Invece, ormai…
…le stelle erano irraggiungibili e totalmente estranee.
ASPET-TA… YUI-CHI.
IO NON AVEVO PENSA-TO…
MIDORI-CHAN, NON DIRE COSÌ.
SONO GIÀ PRONTIS-SIMO!!
PERÒ, C'È SOLO UNA PORTA SOTTILE! FUORI SI SENTE TUTTO.
NON TI PREOC-CUPARE! GLI ALTRI SONO GIÀ ANDATI A LETTO.
AH…
NO…
In un primo momento a Punpun parve che gli esseri umani si stessero estinguendo.
Ma subito dopo pensò il contrario.
UH…

Per Punpun l'unica cosa chiara era…

…che la sua vita sarebbe andata avanti ancora per un po'.

UH?
MI SENTI, PUN-PUN?
AH, STAI DOR-MENDO?

DAI, LASCIA-MO PER-DERE.
ULTIMA-MENTE NON ESCE MAI CON NOI.
NON CI DI-VERTIAMO SE VIENE ANCHE LUI.

UHM...
FORSE SÌ.

SE PERÒ MI STA IGNORANDO DI PROPO-SITO MI INCAZZO!
AH AH AH!

* AULA DI CONSULTAZIONE SCIENZE SOCIALI

ASCOLTA, SEKI.

SO CHE TE L'HO GIÀ DETTO, MA SIAMO SOLO AL TERZO QUADRIMESTRE DEL PRIMO ANNO. NON SEI OBBLIGATO A DECIDERE ORA.

*社会科資料室

SCUSAMI, SHIMIZU, SE TI HO FATTO ASPET-TARE.

SHIMIZU...

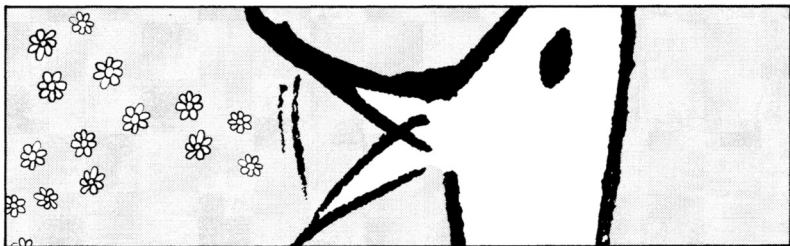
...HAI DECISO IN QUALE SCUOLA SUPERIORE ANDRAI?

HO DOVUTO PARLARE A LUN-GO.

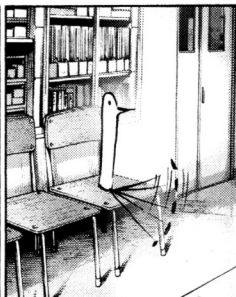
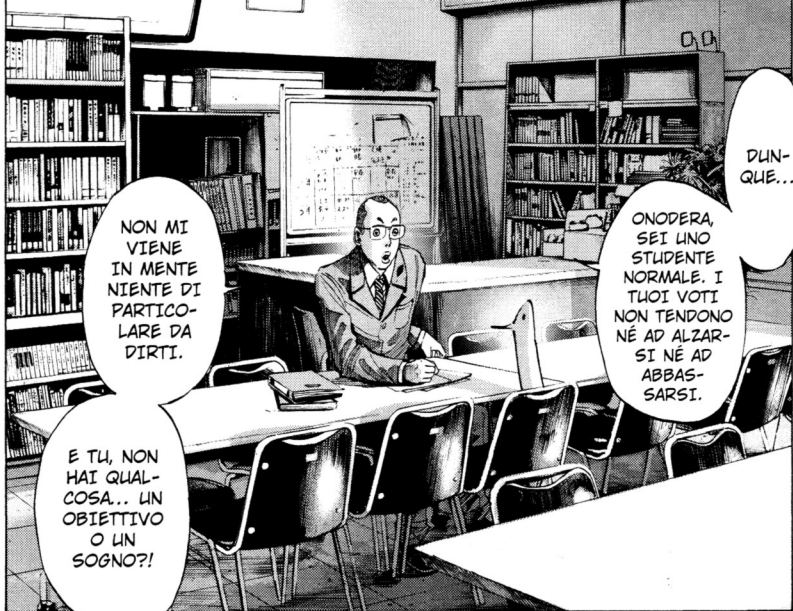
MA NON TI RICORDI CHE SEI STATO TU A DIR-MI...

...DI STUDIARE TANTISSIMO COSÌ RIU-SCIVO A ENTRARE IN UN LICEO SUPER PRESTI-GIOSO?

* COLLOQUI INSEGNANTE/ALUNNO - ASSEGNAZIONE AULE: / CLASSE 4 IN BIBLIOTECA / CLASSE 5 IN AULA PER I COLLOQUI INDIVIDUALI / CLASSE 6 IN AULA DI CONSULTAZIONE SCIENZE SOCIALI

CIAO, PUNPUN.
È UN PO' CHE NON CI SI VEDE. ANCHE TU DEVI FARE IL COLLOQUIO OGGI?

NON SO COSA DIRE. È PASSATO COSÌ TANTO TEMPO.
STAI BENE? HAI LA VOCE PIÙ BASSA.
CIAO!
AH AH!
TI SONO CRE-SCIUTI I PE-LI?
"Certo. Ne ho tantissimi!"

DUNQUE…

ONODERA, SEI UNO STUDENTE NORMALE. I TUOI VOTI NON TENDONO NÉ AD ALZARSI NÉ AD ABBASSARSI.

NON MI VIENE IN MENTE NIENTE DI PARTICOLARE DA DIRTI.

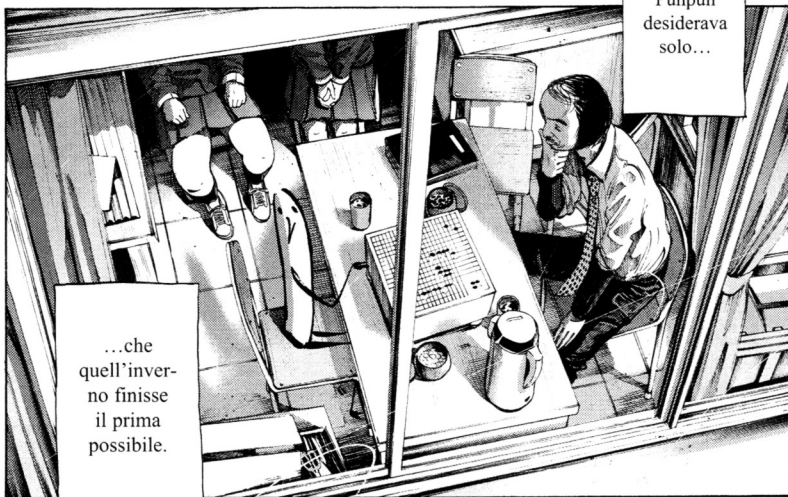
E TU, NON HAI QUALCOSA… UN OBIETTIVO O UN SOGNO?!

Però non aveva idee, perciò…

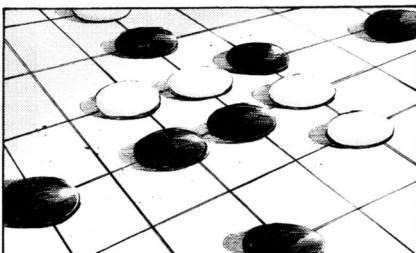
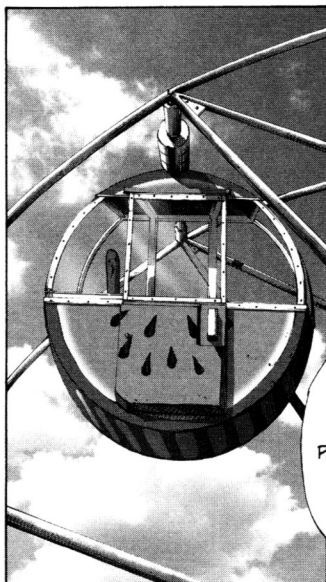
…provò a dire: “Vorrei diventare un ricercatore che studia l’universo…

“…e salvare il mondo”.

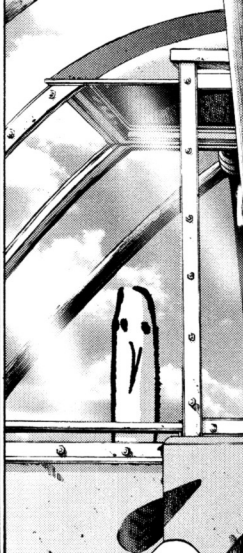
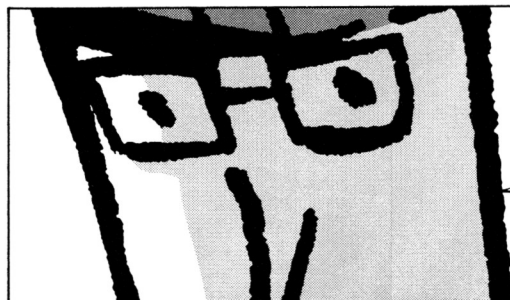
* CLUB DI GO / NON SEI CURIOSO DI SCOPRIRE IL GRANDE UNIVERSO DELLA SCACCHIERA INSIEME A NOI? CHIEDI A MISHIMA DELLA CLASSE 2 DEL TERZO ANNO.

Punpun
desiderava
solo…

…che
quell'inver-
no finisse
il prima
possibile.

SUPAA!

CHE
BRAVO!
CI SA
FARE,
EH?!

Il quarantacinquesimo capitolo
È TUTTO COSÌ PACIFICO E TRANQUILLO.
SÌ, PROPRIO COSÌ.

Lo zio e la sua ragazza avevano portato Punpun al luna park. Il cielo era sereno…

…l’umore di Punpun era tutto l’opposto.

SÌ...
HAI RAGIONE.
TI LASCI CONVINCERE TANTO FACILMENTE?

大京
A DIRE IL VERO...
DEVO DIRTI UNA COSA IMPORTANTE.
EH?!

IL PROPRIETARIO DEL LOCALE DOVE LAVORO PART TIME...
AH...
SÌ.
HO CAPITO.
QUINDI?
...MI HA DETTO CHE DOVREBBE TORNARE DAI SUOI GENITORI PERCHÉ SUA MADRE NON STA BENE.
NON SAPEVA SE VENDERE IL LOCALE OPPURE AFFITTARLO. PERCIÒ, HO PROVATO A CHIEDERGLI...

...SE POTEVA FARMI GESTIRE IL LOCALE.

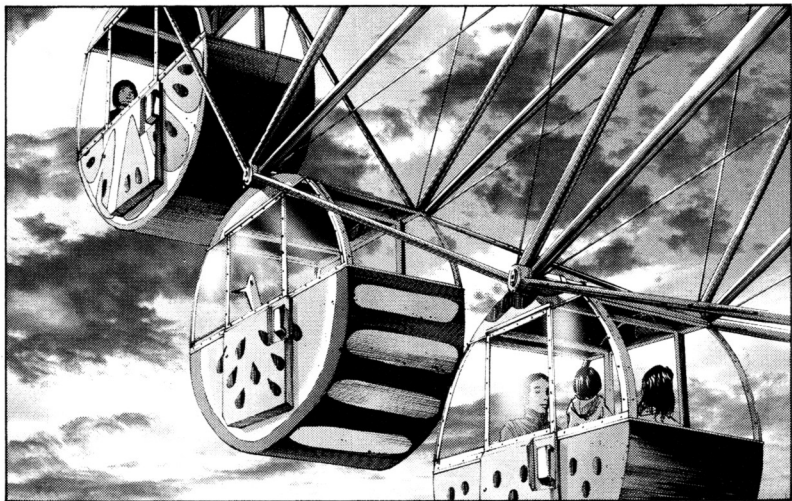
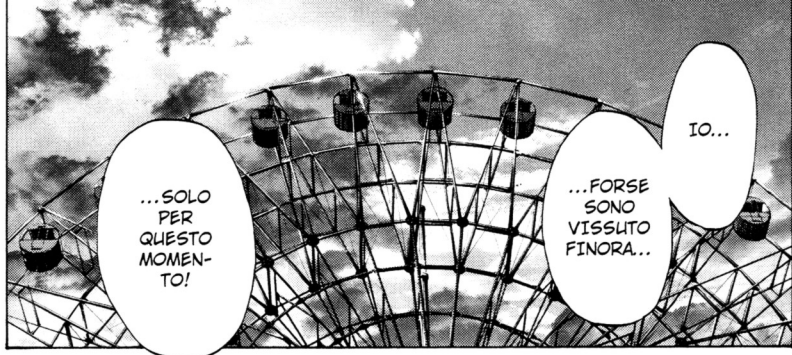
NON HO ANCORA OTTENUTO LA CERTIFICAZIONE SANITARIA NECESSARIA, E NON HO NEANCHE ABBASTANZA SOLDI PER LE VARIE SPESE, PERÒ...
...SE MI LASCIASSE TUTTI GLI ARREDI INTERNI, NON RIMARREBBERO MOLTE COSE DA PAGARE.

E POI... SO CHE ERI INDECISO SUL TORNARE A LAVORARE ALLA SCUOLA DI CERAMICA...

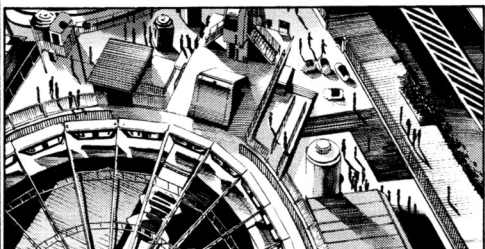
PERCIÒ HO PENSATO CHE POTRESTI INSEGNARE LÌ E NEL FRATTEMPO CREARE LE TUE OPERE...
...E IO SERVIREI I MIEI CLIENTI USANDO LE TUE CERAMICHE...
SAREBBE UN BELLISSIMO LOCALE!
HO IMMAGINATO TUTTO DA SOLA, COSÌ.

IL TITOLARE MI HA DETTO CHE POTREBBE ANDARE BENE.
ANZI, SAREBBE ANCHE POSSIBILE ABBASSARE UN PO' L'AFFITTO.

MIDORI...
SEI VERAMENTE IN GAMBA.
COME DIRE...
...RIUSCIRAI DAVVERO A REALIZZARE IL TUO SOGNO!
NO, NON È COSÌ.
SE FOSSI STATA DA SOLA NON AVREI MAI COMBINATO NIENTE.
FRANCAMENTE, TU NON SEI ABBASTANZA FORTE PERCHÉ IO POSSA APPOGGIARMI, PERÒ...
...FINCHÉ STAI CON ME SENTO DI POTERCELA FARE.
OH... MIDORI...!

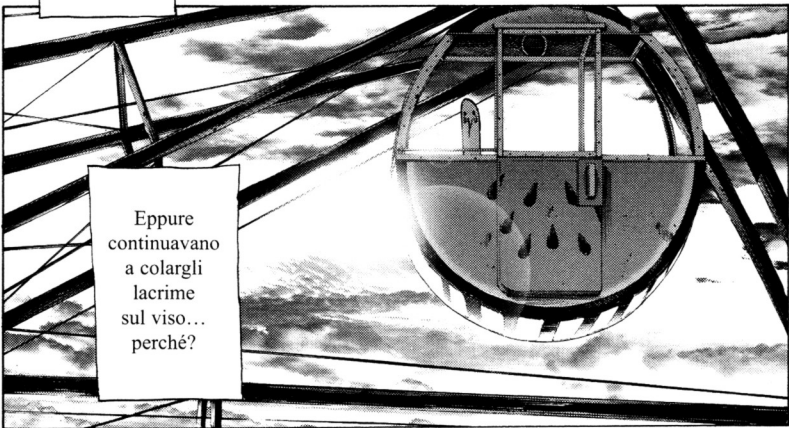
Le numerose persone che si vedono dalla ruota panoramica…

…sono piccole come formichine.

Punpun si sentì svenire al pensiero che ciascuno di quei piccoli puntini…

…ha una sua vita.

QUANDO CI SAREMO ABITUATI AL NUOVO LAVORO...

...CI SPO-SEREMO!

Però,
si rese conto
che anche
a chi lo
vedeva da
sotto…

…lui
sembrava un
granello di
polvere nell’aria.
O forse era così
piccolo che
nessuno poteva
accorgersi
di lui.

Punpun se ne chiese il motivo.

Ma non riuscì a trovarlo, e il giro della ruota panoramica finì.

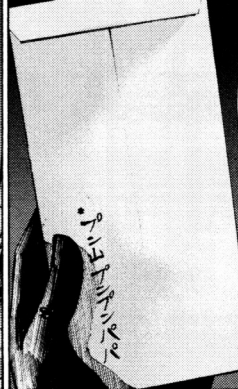
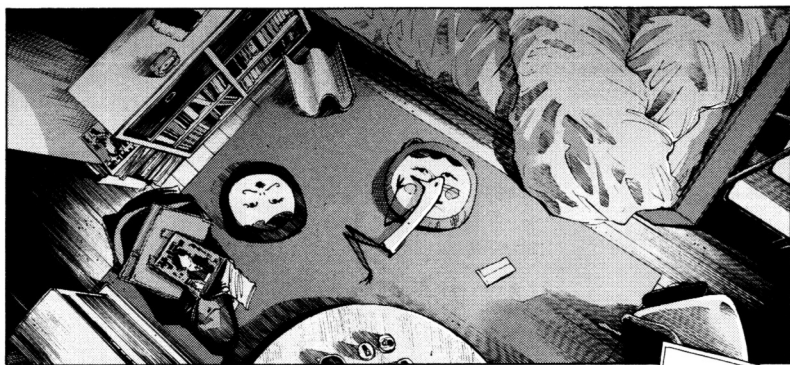
MI DISPIACE TANTISSIMO!
CI SIAMO ALLONTANATI UN ATTIMO... E SIAMO ARRIVATI TARDI.
PERÒ... YUICHI HA DETTO CHE NON STAVA BENE PERCHÉ IERI HA BEVUTO TROPPO...
EHI, RAGAZZINO! HAI COMPRATO TRE SPIEDINI DI CALAMARO PER TE?
HAI FEGATO! MALEDETTO!

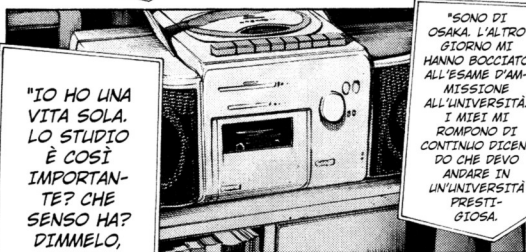
COSA COSA?! SIETE ANDATI AL LUNA PARK?
PERCHÉ NON MI AVETE INVITATA? AVREI POTUTO MARINARE IL PART-TIME!
BE', SA, È PIENO DI COPPIETTE...
FUCK... CREPINO TUTTI!
LA CAPISCO...
UH? YUICHI SI È ADDORMENTATO.
MIDORI, COSA FAI STASERA?
TI VA DI BERE QUALCOSA CON ME, E FARE QUATTRO CHIACCHIERE TRA DONNE?
MA NO... PRATICAMENTE, VIVO PER METÀ A CASA MIA E PER METÀ QUI...
DAI! TI HO DETTO CHE NON C'È PROBLEMA.
SEI BRAVA A CUCINARE. PUOI DAVVERO VENIRE AD ABITARE QUI.
ALLORA DOMANI PER CENA COSA VORREBBE MANGIARE? PREPARERÒ IL SUO PIATTO PREFERITO.
OH... SE È COSÌ, FARÒ LA SPESA DOPO IL LAVORO E CERCHERÒ DI TORNARE A CASA PRIMA DEL SOLITO.

A Punpun…

…sembrava che giocassero a far finta di essere una famiglia.

Era troppo assurdo e stupido. Che rottura.

* PAPÀ DI PUNPUN PUNYAMA

Punpun immaginò che suo padre gli avesse scritto spensieratamente dei Giants e dell'universo, senza chiedergli come stava e come si sentiva.

Si arrabbiò, e non la aprì neanche.

"PERÒ TENENDOLE LA MANO, IL MIO COSO SI È COMPLETAMENTE DRIZZATO, E NON RIUSCIVO A CAMMINARE!

"TAKUMI, DIMMI COSA DEVO FARE!"

TI CAPISCO... SAI, ANCH'IO QUANDO ERO ALLE MEDIE...

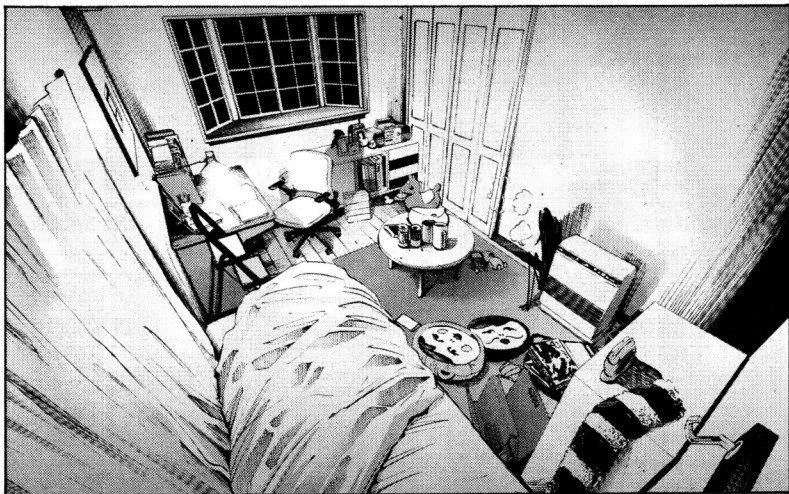
Punpun si era messo a studiare molto seriamente.

"SONO DI OSAKA. L'ALTRO GIORNO MI HANNO BOCCIATO ALL'ESAME D'AMMISSIONE ALL'UNIVERSITÀ. I MIEI MI ROMPONO DI CONTINUO DICENDO CHE DEVO ANDARE IN UN'UNIVERSITÀ PRESTIGIOSA.

Non aveva nessuna motivazione particolare. semplicemente lo studio lo tranquillizzava.

Studiare tanto... riuscire a iscrivermi alla facoltà di scienze naturali dell'Università di Tokyo...

...e diventare membro di una losca organizzazione che studia il nucleare. E infine...

…sterminare tutta l'umanità!

Scherzetto!

Eeeek! Oh!

"Piacere. Sono un ragazzo di prima media.

"Mio padre e mia madre…

"…hanno divorziato, in seguito a un episodio di violenza domestica, e lei ora è un'alcolizzata.

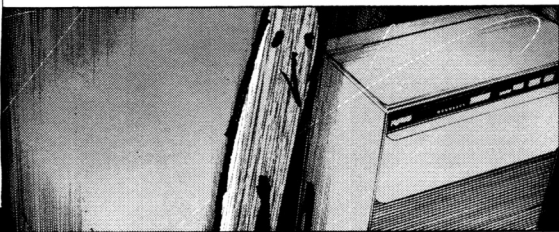
"A notte fonda sento dalla stanza adiacente la voce di mio zio e della sua fidanzata che fanno le cosacce a letto.

"Non ho un sogno per il futuro.

"Non ho la ragazza.

"Come posso fare a vivere d'ora in avanti?"

Firmato: il pensieroso Angel ★ Pie.

Nonostante fosse Dio, non riusciva a essere spiritoso. Punpun se ne dispiacque.

SEI TU CHE MI CHIAMI DIO.

Ma scusi, allora…

…chi è lei?

E CHE NE SO!
"UNA MIA AMICA MI HA DETTO CHE I RAGAZZI FANNO LE COSE SCONCE IMMAGINANDOSI IL CORPO DELLA RAGAZZA CHE GLI PIACE.
VI LEGGO IL PROSSIMO MESSAGGIO!
DALLA PRINCIPESSA POMODORO DEL NORD DEL GIAPPONE.
"È INSOPPORTABILE PENSARE CHE QUALCUNO MACCHI LA MIA PERSONA IN QUEL MODO. È ORRIBILE!
"PERCHÉ I RAGAZZI DEVONO FARE UNA COSA DEL GENERE? RISPONDIMI, TAKUMI!"

La primavera
sarebbe dovuta
essere alle porte.

Eppure il
vento freddo
e gelido…

…correva fra
le case a notte
fonda.

Ma presto o tardi la primavera arriva.

Non esiste un inverno senza fine.

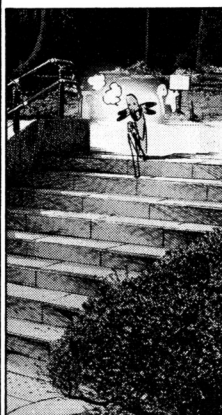
Punpun pensò che…

…se quel giorno era stato così doloroso…

…l'indomani doveva sicuramente aspettarsi una giornata felice e divertente.

O anche se non fosse stato il giorno dopo, ma fra alcuni mesi oppure anni…

…voleva credere che…

…prima o poi sarebbe arrivato un giorno felicissimo.

Lo desiderava così tanto. Era quasi una preghiera.

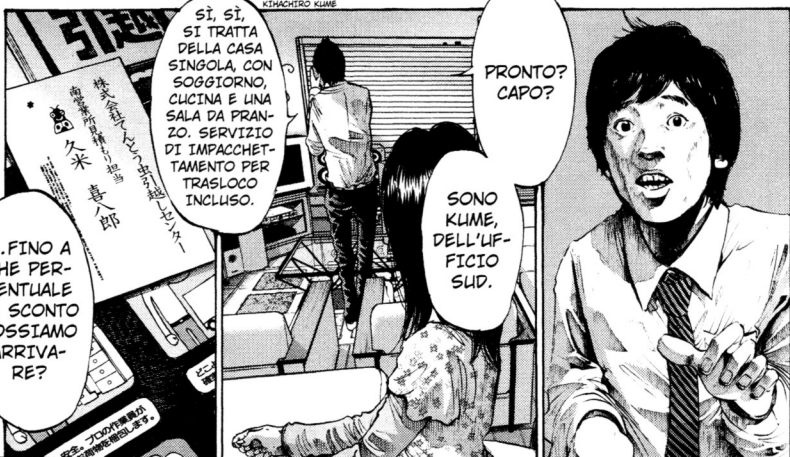
Ma… rivolta a chi?

Per il momento…

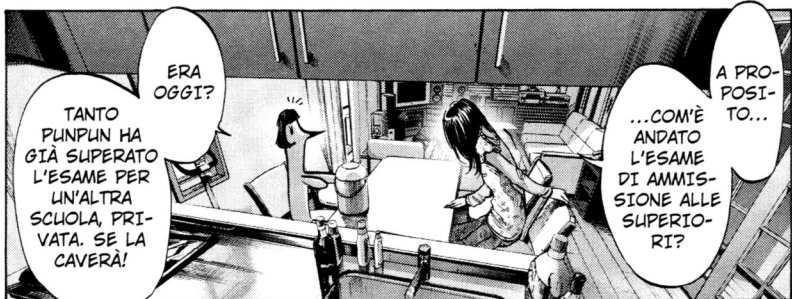
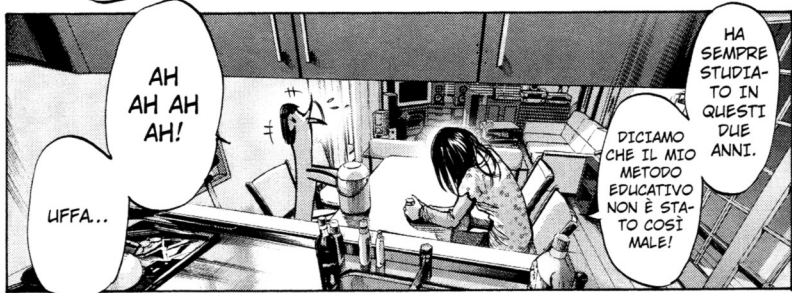
…Buonanotte, Punpun.

Sogni d'oro.

ラーメン
天
ラーメン
ラーメン

IL QUARANTASEIESIMO CAPITOLO
OH?
OOH?
ABBIA PIETÀ, SIGNORA!
SE LE FACESSI UN ULTERIORE SCONTO, IL MIO CAPO MI UCCIDEREBBE!
MI OBBLIGHEREBBE A FARE CONSEGNE A DOMICILIO DI DOMENICA!
PER UNA SIGNORA BELLA COME ME POTRESTI ANCHE FARLO.
* TRASLOCHI E TRASPORTI COCCINELLA S.P.A / KIHACHIRO KUME
PRONTO? CAPO?
SONO KUME, DELL'UFFICIO SUD.
SÌ, SÌ, SI TRATTA DELLA CASA SINGOLA, CON SOGGIORNO, CUCINA E UNA SALA DA PRANZO. SERVIZIO DI IMPACCHETTAMENTO PER TRASLOCO INCLUSO.
...FINO A CHE PERCENTUALE DI SCONTO POSSIAMO ARRIVARE?
株式会社てんとう虫引越しセンター
南営業所見積もり担当
久米 喜八郎

DUE ANNI DOPO.
SIGNORA!
MI SONO IMPEGNATO, HO FATTO DEL MIO MEGLIO!
CHE POSSIAMO PROVARE AD ARRIVARE A CENTOMILA!
* MAMMA DI PUNPUN ONODERA / PUNPUN / YUICHI / MIDORI OOKUMA
INCLUSO AGGIUNGERE UN MATERASSO ANTISISMICO! IN TOTALE, IL TRASLOCO VIENE CENTOTRENTAMILA YEN! CHE NE DICE?!
OH...
OOOH!
小野寺プンプンママ
* プンプン
雄一
大隈 翠

SO CHE È TARDI PER CHIEDERGLIELO...
...MA È SICURA CHE LE VADA BENE COSÌ?
CERTAMENTE!
MI ERO GIÀ STUFATA DI QUESTO QUARTIERE. E NON C'È ALCUN MOTIVO PER VIVERE IN QUESTA CASA PER SEMPRE.
ANCHE SE È RIMASTO ANCORA IL MUTUO DA PAGARE, L'IMMOBILE VALE PARECCHIO.
SE LO VENDO, YUICHI POTRÀ PAGARE QUEL RISARCIMENTO.

MA ANCHE TU…
…NON SCHERZI.
TE L'HO GIÀ DETTO.
HO DECISO DI VENDERE QUESTA CASA!

A PROPOSITO…
…COM'È ANDATO L'ESAME DI AMMISSIONE ALLE SUPERIORI?
ERA OGGI?
TANTO PUNPUN HA GIÀ SUPERATO L'ESAME PER UN'ALTRA SCUOLA, PRIVATA. SE LA CAVERÀ!

HA SEMPRE STUDIATO IN QUESTI DUE ANNI.
DICIAMO CHE IL MIO METODO EDUCATIVO NON È STATO COSÌ MALE!
AH AH AH AH!
UFFA…

DAI, MIDORI.
SNAP
SNAP
È PASSATA SOLO UNA SETTIMANA…
…DA QUANDO YUICHI SE N'È ANDATO.

EFFETTIVAMENTE È UN UOMO PRIVO DI DIGNITÀ, PERÒ...
...TI PREOCCUPI TROPPO!
È GRANDE E VACCINATO.
UNA SERA DORMIRÀ DA UN AMICO, LA SERA DOPO DA UN ALTRO, E COSÌ VIA.

LUI NON HA...
...PIÙ AMICI.
È VERO.

YUICHI...
...NON HA PIÙ NESSUN POSTO DOVE ANDARE, CREDO.

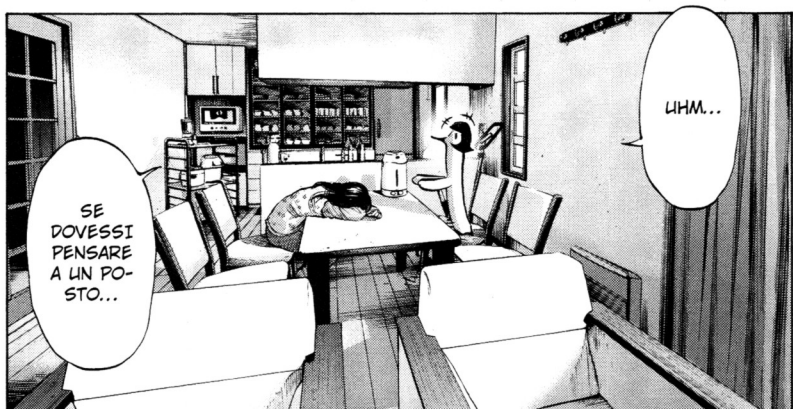
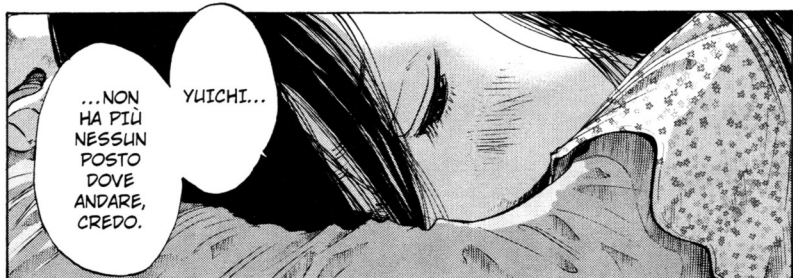
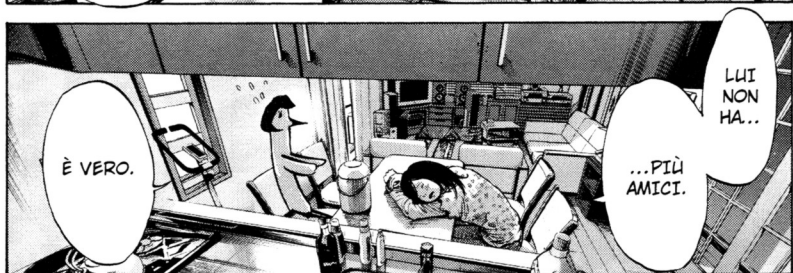
UHM...
SE DOVESSI PENSARE A UN POSTO...

...DIREI... L'ALDILÀ?

TLITLIN

TLITLIN

TLITLIN

TLITLIN

**Buonanotte, Punpun 4**

**Inio Asano**

Assistenti per gli sfondi

**Yuki Toribuchi**

**Satsuki Sato**

Assistente per la CG

**Hisashi Saito**

Collaboratori

**Kumatsuto**

**Yasumasa Iwama**

**Yu Uehara**

**Takashi Kume**

Nel prossimo volume...

Il quinto volume di Buonanotte, Punpun sarà in vendita tra un mese.

Buonanotte, Punpun

storia e disegni
**INIO ASANO**

Traduzione
**MAYUMI KOBAYASHI**
**DAVIDE SARTI**

Lettering
**MONICA ROSSI**

edizione italiana a cura di
**PAOLO PEDERZINI**

**ASANO COLLECTION – BUONANOTTE, PUNPUN 4 seconda ristampa**
Una pubblicazione di Planet Manga, divisione editoriale di Panini S.p.A. Redazione e direzione: Panini Comics, viale Emilio Po 380, 41126 Modena. panini.it Stampa: Tipografia Gravinese s.n.c., 10155 Torino. Distribuzione per il circuito librario: Pan Distribuzione, via Cesare Della Chiesa 219, 41126 Modena (telefono 059.382.111).




**I volumi arretrati della linea editoriale PLANET MANGA possono essere acquistati su panini.it. Per spese di spedizione, modalità di acquisto e disponibilità aggiornata degli albi vi invitiamo a visitare il sito.**

## GUIDA AI CONTENUTI (vedi codice a barre)

| **VERDE** | **GIALLO** | **ROSSO** |
|---|---|---|
| Adatto a un pubblico di tutte le età | Per i più giovani, si consiglia la supervisione di un adulto | Consigliato a un pubblico maturo |

## ATTENZIONE

questo fumetto si legge come in originale,
da destra verso sinistra, partendo dall'ultima
pagina. andate quindi in fondo all'albo per
immergervi nel mondo di **punpun**!

E...
ECCÌ...
E...
ECCÌ!
ECCÌ!
E...
ECCÌ!
GNEEK
GNEK
VUOOOH
GOOOH

Punpun ora frequenta le medie. Ritroviamo i suoi amici,
tutti un po' diversi, più simili agli adulti. Lo zio Yuichi ricorda
la complicata storia con la figlia di una sua allieva, mentre su
un campo da badminton si disputa una sfida fatale. Poi, come sempre,
l'insensatezza esplode, affliggendo coloro che non lo meritano.

Inio Asano

4

# Buonanotte, Punpun

panini.it
PLANET manga
Panini Comics

Inio Asano
4
Buonanotte, Punpun
PLANET manga

€ 7,50
ISBN 978-8828762737
9 788828 762737

Punpun ora frequenta le medie. Ritroviamo i suoi amici,
tutti un po' diversi, più simili agli adulti. Lo zio Yuichi ricorda
la complicata storia con la figlia di una sua allieva, mentre su
un campo da badminton si disputa una sfida fatale. Poi, come sempre,
l'insensatezza esplode, affliggendo coloro che non lo meritano.

Inio Asano è nato nel 1980 nella prefettura di Ibaraki (Giappone). Nel 2001 ha vinto il primo premio nel concorso per giovani autori Sunday GX. Amato da pubblico e critica, è considerato un portavoce della sua generazione.

Di Inio Asano Planet Manga ha pubblicato "Il campo dell'arcobaleno" (volume unico), la raccolta di storie brevi "La fine del mondo e prima dell'alba", "La ragazza in riva al mare" (due volumi), l'artbook "CTRL+T", "La città della luce" (volume unico), "What a wonderful world" (due volumi), "Solanin - complete edition" (volume unico), "Reiraku - La caduta" (volume unico), "Short stories" (volume unico), "Diario del mangaka" (volume unico). È inoltre in corso di pubblicazione la serie "Dead Dead Demon's Dededede Destruction". Tutti questi volumi sono disponibili in fumetteria e online su panini.it.

Un racconto sulla crescita, sulla nascita della consapevolezza, sull'irruzione del surreale e dell'assurdo nella vita di tutti i giorni. Pur rimanendo fedele al suo stile, Inio Asano si concede un po' di spazio per sperimentare sulla grafica, realizzando tavole che rimandano all'arte del writing e giocando con atmosfere tragicomiche. "Buonanotte, Punpun" è il lavoro più recente di un autore che continua a stupire per l'abilità nel disegno, la profondità dei temi e la complessità della narrazione.

Paolo Pederzini

Illustrazione: Inio Asano
Design della cover originale: Kaoru Kuroki + Bay Bridge Studio